



KölnTourismus

Köln



KölnGuide

zum e-paper:



SIGHTSEEING :: SHOPPING :: RESTAURANTS :: CITYMAP



426021501426



1€ :: MAY – JULY 2023

Köln ist ein Gefühl.



GLOBETROTTER
UNSER HERZ SCHLÄGT DRAUSSEN.

GRÖSSTER OUTDOOR-STORE EUROPAS

**35.000
AUSRÜSTUNGS-
IDEEN FÜR
DEINE REISE**

<< RICHMODSTRASSE 10 · 50667 KÖLN >>

Ihr persönliches Exemplar :: your personal copy

Herzlich willkommen in Köln! Welcome to Cologne!

Köln, die 2.000 Jahre alte Stadt am Rhein, ist berühmt wegen ihres Doms und der romanischen Kirchen, ihren Museen und Galerien, der Lebensfreude, des Karnevals und der Kölschkneipen. In 5 farbig gekennzeichneten Rundgängen zeigen wir Ihnen die wichtigsten Sehenswürdigkeiten, zur leichten Orientierung versehen mit Koordinaten der Stadtkarte {A1} und der separaten Altstadtkarte {a1}. Wir wünschen Ihnen viel Spaß in Köln!

Cologne, the 2000-year-old city on the Rhine, is famous for its cathedral and Romanesque churches, its museums and galleries, its vitality, the carnival and the Kölsch pubs. In 5 colour-coded tours, we show you the most important sites, with coordinates in the city map {A1} and the separate old town map {a1} to enable easy orientation. We wish you lots of fun in Cologne!

KölnGuide

Lebensart Medien GmbH, Weyertal 59, 50937 Köln
Geschäftsführer: Maik Bolsmann, Christian Schumacher
info@lebensart-medien.com, Tel. 0221 45 46 102
Verlagsrepräsentanz: Gabriele Becker-Crosock,
g.becker-crosock@lebensart-medien.com,
Tel. 0173-7049160

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit
Stadtmarketing Köln

KölnGuide erscheint 4 x jährlich und ist u.a.
erhältlich bei Kölner Hotels, gehobener
Gastronomie und KölnTourismus.

Die KölnGuide Redaktion hat alle Rundgänge und
Servicebereiche mit viel Sorgfalt ausgewählt.
Für eventuelle Irrtümer übernehmen wir deshalb keine
Haftung. Nachdruck von Berichten und Fotos, auch
auszugsweise, nur mit vorheriger schriftlicher Genehmigung
des Verlages.

Bildnachweis: Adobe Stock / viz4biz, Cover; Kölner Hofbräu
Früh, S. 5; Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud, S. 5;
Staatenhaus: Johannes Dreuw, S. 5; Koelnmesse, S. 3 + 6;
Udo Haake / KölnTourismus GmbH, S. 5 + 8; Mäurer & Wirtz,
S. 5 + 18; Käthe Kollwitz Museum: ccfranken © Käthe Kollwitz
Museum Köln, S. 5; Kölner Zoo, S. 5 + 38; Jens Korte / Köln-
Tourismus GmbH, S. 8; Dieter Jacobi / KölnTourismus GmbH,
S. 10; FARINA, S. 13; Antoniterkirche Köln Foto: Nikolai Benner,
S. 16; Kolumba: Raum 21: Pingsdorfer Madonna, um 1170, Phil
Sims, »The Cologne-Painting / Pietà-Cycle«, 2002, S. 19; Jens
Korte / KölnTourismus GmbH, S. 22 + 25; www.badurina.de/
KölnTourismus GmbH, S. 23; Farknot Architect, S. 29; Globet-
rotter Ausrüstung, S. 30; Neumarkt Galerie, S. 31; Schokolad-
enmuseum Köln, S. 32; KölnKongress GmbH, S. 37; Andreas
Möltgen / KölnTourismus GmbH, S.41; BloBla Business – Fotolia,
com, S. 42; koelnsky.com_photo@altengarten.de, S. 45; Käthe
Kollwitz, S. 50; Ursula, Dämonen-Menuett, 1996, © Museum
Ludwig, Köln, S. 51; KölnTourismus GmbH, S. 53; Philharmonie
©KölnMusik/Matthias Baus, S. 55; Phantasialand, S. 49; alle
weiteren Fotos von Andrea Dingeldein, Uwe Schmitz, Jürgen
Sieckmeyer



KölnTourismus Service Center am Dom :: Cologne Tourist Board Service Center at Cologne Cathedral

Das vielseitige Führungsprogramm der Köln-Spezialisten bietet informative und spannende Unterhaltung für jeden Geschmack:

Entdecken Sie Kölns Sehenswürdigkeiten und lernen Sie die lebensfrohe Metropole aus anderen Blickwinkeln kennen, Kölsche Klassiker oder ausgefallene Stadtführungen. Das gesamte, vielfältige Programm entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programm. (www.koelntourismus.de/stadtfuehrungen)

Gruppenreisende erhalten ein maßgeschneidertes Programm nach ihren Wünschen und können aus über 100 thematisch verschiedenen Gruppenführungen in 15 Sprachen wählen – natürlich auch „op Kölsch“.

Stadtrundfahrten in verschiedenen Sprachen starten am KölnTourismus Service Center am Dom und führen quer durch die Rheinmetropole. Ob XXL Cabrio, Kölner Bimmelbahnen oder im geschlossenen Reisebus – die Besucher können dabei zwischen einer klassischen Stadtrundfahrt und Hop on hop off-Touren wählen, bei denen sie die Fahrt unterbrechen und bei Sehenswürdigkeiten ihrer Wahl aussteigen können.

The diverse programme of guided tours given by Cologne specialists provides informative and exciting entertainment for every taste.

Discover Cologne's tourist attractions and get to know this lively metropolis from a variety of perspectives, whether you opt for Cologne's traditional sights or unusual guided tours. You can find our broad range of offers in the current programme. (www.cologne-tourism.com/guided-tours)

Tour groups can receive a customized programme tailored to their particular wishes. They can choose from more than 100 different group tours focusing on specific themes and presented in 15 different languages – including Cologne's local dialect „Kölsch“.

City tours in a variety of languages begin at the Cologne Tourist Board Service Centre at the Cathedral and take visitors all through the metropolis on the Rhine. Whether visitors opt for an open-top bus, the Cologne mini-train or a closed travel coach, they can choose between a traditional city tour or a "hop on hop off" tour in which they can interrupt the tour at any time and get out to explore the attractions of their choice on foot.

KölnTourismus



i KölnTourismus Service Center am Dom

Kardinal-Höffner-Platz 1 **{C6+ d2}**

Mo – Sa 9 – 19 Uhr

☎ (0221) - 34 64 3-0

www.koelntourismus.de, www.der-koelnshop.de, www.visit.koeln

Inhalt :: Contents

Tour 1

Dom und Altstadt

All around the Cathedral

06



Tour 2

Kultur entlang der Shoppingmeile

Culture alongside shopping streets

14



Tour 3

Viertel mit kölschem Flair

A district that breathes Cologne

20



Tour 4

Einkaufsparadies am größten Innenstadtplatz

Shopping paradise at Neumarkt square

26



Tour 5

Am Rhein entlang

Along the river Rhine

32



Reisepraktisches :: Practical Travel

4

Restaurants, Cafés, Bars

40

Sehenswürdigkeiten & Aktivitäten ::

important sights & things to do

46

Kirchen :: churches

48

Museen & Ausstellungen :: Museums & exhibitions

50

Hotels

53

Theater, Oper & Konzert :: theatre, opera & concerts

54

Shopping

56

Köln für Kinder :: Cologne for children

57



Stadtkarte :: City map

59–61

KVB Schienennetz :: KVB rail network

62

Altstadtkarte :: old town map

63



Impressum :: flag

03



Tour 1

Dom und Altstadt

All around the Cathedral

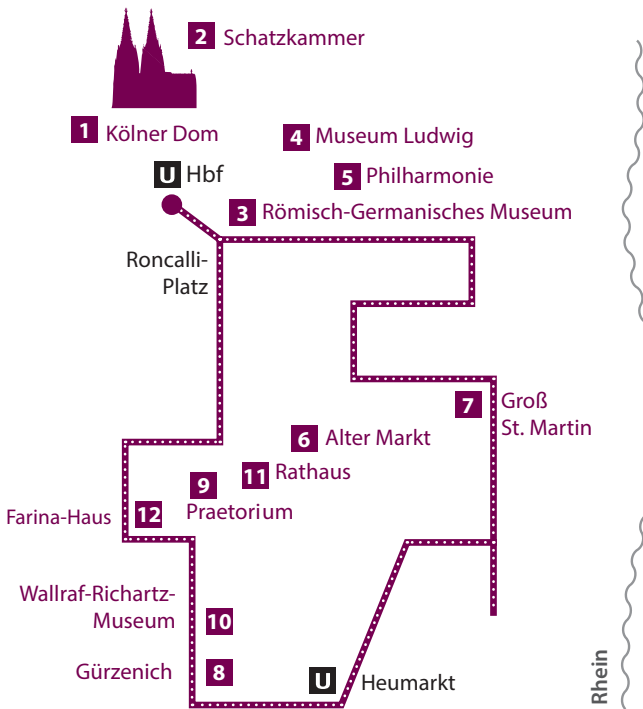
2,5 km (30 Minuten Gehzeit | 30 minutes walking distance)

Unser Rundgang beginnt vor dem figurengeschmückten Hauptportal des Kölner Doms **1**, Kölns wichtigstem Bauwerk (Baubeginn 1248; Fertigstellung erst 1880). Lassen Sie die mächtigen Türme des Westwerks auf sich wirken. Bei Ihrem Rundgang durch Deutschlands größte Kirche sehen Sie den goldenen Schrein mit

The tour starts in front of the Cologne Cathedral's **1** main portal, which is adorned by figures. The Cathedral is Cologne's most important example of architecture (start of construction 1248; completion only in 1880). Enjoy the powerful impression of the imposing towers of the Cathedral's "Westwerk", before entering the larg-



Der Kölner Dom – das weithin sichtbare Wahrzeichen der Stadt
Cologne Cathedral – the landmark of the city



> **Altstadtkarte S. 63**
old town map p. 63

den Gebeinen der Hl. Drei Könige, den „Altar der Kölner Stadtpatrone“ von Stefan Lochner und eine grandiose Schatzkammer **2**. Ein Außenrundgang zeigt die Südfassade mit dem Fenster von Gerhard Richter und den großen Ostchor. Über den Roncalli-Platz gelangen Sie zum Römisch-Germanischen Museum **3** (Sanierung, Ausstellungsstätte: Belgisches Haus, Cäcilienstraße 46, nahe Neumarkt), mit den schönsten Stücken aus den Anfängen der 2000-jährigen

est church in Germany. On your tour of the inside, you can admire the golden shrine that contains the bones of the three Magi, the altar of Cologne's saints from Stefan Lochner and a grandiose Treasure Chamber **2**. A round tour of the exterior of the Cathedral shows the southern façade with the window from Gerhard Richter and large choir. Walking across the Roncalli-Platz, you will reach the Romano-Germanic Museum **3** (renovation, exhibition site:



Das Museum Ludwig
The Museum Ludwig

Geschichte Kölns, z.B. dem Dionysos-Mosaik, einem Boden aus einer Römervilla, oder der weltweit größte Sammlung von Römerglas. Neben dem Museum führt eine Passage mit römischen Denkmälern rheinwärts zum Museum Ludwig **4**. Dort bilden Pop-Art und Picasso Schwerpunkte unter den Spitzenwerken des 20. Jh. und der Gegenwart. Sie erreichen die Philharmonie **5**, Kölns berühmten Konzertsaal. Mit dem Heinrich-Böll-Platz beginnt der Rheingarten, den Sie über eine große Freitreppe erreichen. Von hier aus starten auch die Schiffe der „Weißen Flotte“, von denen aus Sie einen schönen Blick auf die Altstadt genießen können. Über die Große Neugasse, weiter links durch die Bechergasse erreichen Sie

Belgian House, Cäcilienstrasse 46, near Neumarkt), which accommodates evidence of the first centuries of Cologne's 2000-year history, including a mosaic floor from a Roman villa and the world's largest collection of Roman glass. Next to the museum a passageway featuring Roman monuments leads to the Museum Ludwig **4** which is closer to the Rhine. The central focus of the museum's collection of some of the most important works of the 20th and 21st centuries is on Pop Art and Picasso. Proceeding down a flight of stairs, one reaches Cologne's famous concert hall, the Philharmonie **5**. Then, the Rheingarten, which can be reached by using a broad stairway. This is also where the sightseeing ships that are part of the "Weiße Flotte" (White Fleet) embark. They provide a great view of



Die Kölner Altstadt mit dem Alter Markt
Alter Markt in the Old Town

die Altstadt – hier beginnt der Tag erst ab 11 Uhr. Durch Kölns altes Handwerker- und Handelsviertel mit seinen mittelalterlichen Häuschen, den Restaurants, Lädchen und Kneipen, sollte man sich einfach treiben lassen. Vom Alter Markt **6** mit dem Jan-von-Werth-Brunnen hat man einen schönen Blick auf den 61 Meter hohen Glockenturm des Rathauses (Glockenspiel um 9, 15 und 17 Uhr). Am 11. November, dem „Elften im Elften“, wird hier der Straßenkarneval eröffnet. Gehen Sie gleich links durch die Mühlengasse Richtung Rhein, dann rechts durch die Mauthgasse unterhalb der romanischen Basilika Groß St. Martin **7** (geweiht 1172). Nächste Station ist der Fischmarkt mit Brunnen, kleinen Hotels,

the Old Town. Crossing Große Neugasse, and continuing on to the left into Bechergasse, you reach the Old Town – but it is best not to do so before 11 o'clock in the morning as the day in this part of the town only starts then. One shouldn't miss out on this quarter, once inhabited by craftsmen and traders, with its numerous pubs and shops. During what is called the "fifth season of the year" in Cologne, Alter Markt **6** becomes the centre of carnival celebrations all around the Jan-von-Werth-Fountain. From here one can catch a lovely view on the 61m high bell tower of the town hall (carillon at 9 am, 3 and 5 pm). Also, on the 11th of November, the so-called "Elften im Elften", the carnival season begins. By continuing on to the left, towards the Rhine, through Mühlengasse, and taking a right into Mauth-



Kölner Rosenmontagszug
Cologne Rose Monday

Weinstuben, Brauhäusern und alten Stapelhäusern. Geradeaus der Buttermarkt mit viel „Multi-Kulti“-Szenario: das Rote-Funken-Plätzchen mit einem Stadtsoldatenrelief, das sortenreiche Biermuseum, dazu ein China-Restaurant unter gotischem Treppengiebel gegenüber einer bekannten Jazzkneipe. Gehen Sie die Salzgasse entlang und finden geradeaus den Brauereiaussschank Päßgen. Ein Abstecher (links) bringt Sie zum Eisenmarkt mit der 200 Jahre alten Puppenspielbühne, dem Hänneschen-Theater, ein weiterer (rechts aus der Salzgasse) zum Ostermannplatz mit der Figurenbrunnen für Kölns größten Volksänger. Am Ende der Salzgasse sehen Sie den Heumarkt, im Mittelalter bedeutender Handelsplatz. Hier steht das

gasse you pass below the Romanesque basilica Groß St. Martin 7, sanctified in 1172. The next stop is Fischmarkt dotted by fountains, small hotels, wine bars and brewery taverns, and flanked by old warehouses. Straight ahead, Buttermarkt displays a broad cultural mix, including the Rote-Funken-Plätzchen with a relief commemorating the “Stadtsoldaten” (soldiers of the city), a well-stocked beer museum, and a Chinese restaurant operating under a Gothic gable, which is directly across from a well-known jazz club. You continue on into Salzgasse to find the brewery pub “Päßgen” straight ahead. A slight detour to the left leads to Eisenmarkt with its 200-year-old puppet playhouse, the Hänneschen Theater. Taking a right turn Salzgasse leads you to Ostermannplatz where figures on a fountain



Romanische Basilika Groß St. Martin
Romanesque basilica Groß St. Martin

Reiterdenkmal des Preußenkönigs Friedrich Wilhelm III. Sie verlassen den Heumarkt an der Gürzenichstraße, die zum mittelalterlichen Gürzenich **8** führt, 1447 als Fest-Bankettsaal erbaut. Sie biegen rechts in den Quatermarkt und erreichen eines der historischen Zentren Kölns. Hier befindet sich die Archäologische Zone, ein unterirdisches Museum mit Monumenten aus zwei Jahrtausenden.

Werfen Sie einen Blick von oben auf die Ruinen des Praetoriums **9**, die Residenz des römischen Provinzstatthalters. Ein Besuch ist besonders für Kinder spannend. Auf ungefähr 150 Metern kann man durch den original erhaltenen römischen Abwasserkanal laufen (bis auf Weiteres geschlossen). Gesäumt wird der Platz vom Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud **10** mit Kölner und niederländischer Malerei sowie internationaler Kunst vom 13. bis zum 19. Jh.



TIPP Von der 2. Etage des Museums können Sie hervorragend den Dom fotografieren. Schräg gegenüber das historische Rathaus **11** (erstmal erwähnt 1135-1152) mit zweigeschossigem Renaissance-Erker und auf der anderen Seite das Farina Haus **12**, Stammhaus der ältesten Parfumbabrik der Welt (seit 1709; mit Duftmuseum und Shop). Daneben finden Sie eine seltene Puppenklinik mit kostenfreiem Museum. Der Weg zurück zum Dom geht über die Oben-

honour the singer Willi Ostermann. Salzgasse ends at Heumarkt, once a well-known trading square. It is graced by an equestrian statue of the Prussian King, Friedrich Wilhelm III. Leaving the place to continue along Gürzenichstraße you reach the Gürzenich **8**, a medieval banquet hall built in 1447. Turning to the right into Quatermarkt, you reach the historical centre of Cologne. The Archaeological Zone, an underground museum with monuments from two millennia, is located here.

Looking down you see the apse of a Roman Palace **9**, excavated in 1953. A highlight especially for children is a walk of approximately 150 meters through the original Roman sewer (closed until further notice). The square is bordered by the Wallraf-Richartz-Museum & Fondation Corboud **10** with paintings from Cologne along with Dutch painting and other international art dating from the thirteenth to the nineteenth century.



TIPP The second floor of the museum is an excellent vantage point for photographing the Cathedral. Kitty-corner the Historic Town Hall **11** (1135 – 1152) and the Farina Haus **12**, the oldest perfume factory in the world (Eau de Cologne since 1709, with perfume museum and shop). Next door is a clinic for rare dolls with museum. The way back to the Cathedral leads across Obenmarspforten to the right into Marspfortengasse. To the right you see Jupp-Schmitz-Plätzchen with a monument for the legendary carnival singer. Turn right on Salomonsgasse and cross Laurenzplatz where you will find a statue of Josef Cardinal Frings (1887-1978), famous for sanctioning coal theft after the war, then proceed to the left along the street called "Unter Goldschmied".



Duftmuseum im Farina Haus
Fragrance Museum in the Farina Haus

marspforten rechts in die Marspfortengasse. Rechts sehen Sie das Jupp-Schmitz-Plätzchen mit dem Denkmal für den legendären Karnevalssänger. Dann gehen Sie rechts in die Salomonsgasse über den Laurenzplatz mit dem Denkmal für den beliebten Kardinal Josef Frings (1887 – 1978) und links durch die Straße Unter Goldschmied.


Tour 2

Kultur entlang der Shoppingmeile


Culture alongside shopping streets

2,5 km (30 Minuten Gehzeit | 30 minutes walking distance)

Der Hauptbahnhof **1** mit der imposanten 250 m langen Halle aus Eisen und Glas ist ein guter Start- wie Endpunkt für einen Rundgang. Im Einkaufsbahnhof finden Sie eine buntgemischte Gastronomie- und Einkaufswelt, die auch abends und sonntags geöffnet ist. Gehen Sie über die große Freitreppe hinauf zum Dom und halten Sie sich rechts.

 **Insider** **TIPP** Im Service Center von KölnTourismus bekommen Sie alle Infos über die Stadt, Stadtführungen, Veranstaltungstickets und Hotelzimmer und im angeschlossenen KölnShop die größte Auswahl an Köln-Souvenirs. Alles Wissenswerte über den Dom finden Sie im Domforum **2** nebenan. Zu warmen Jahreszeiten genießen Sie einen Cappuccino auf der Terrasse des Café Reichard oder auf der des Ludwig im Museum. Über den Roncalliplatz hinweg stoßen Sie auf die Straße Am Hof mit dem Heinzelmännchenbrunnen **3**, der die neugierige Schneidersfrau mit den fleißigen Zwergen zeigt, die der Sage nach den Kölnern nachts alle Arbeit erledigten. Ein paar

The central station **1**, with its 250 metre long hall of iron and glass – a registered historic site – is a good place to begin and end a tour. In the Einkaufsbahnhof you find food stalls and shops that are even open in the evenings and on Sundays. Walking up the broad stairway to the cathedral, keep to the right.

 **Insider** **TIPP** At the Service Centre of the Cologne Tourist Board you will find comprehensive information about the city, guided city tours, tickets for events and hotel rooms. You will also find a large selection of Cologne souvenirs at the adjacent KölnShop. Information on tours of the Cathedral is available at Domforum **2** and in warmer weather you can enjoy a cappuccino on the terraces either of Café Reichard or the Ludwig im Museum. Continuing on to the left, past the Domhotel to a street called “Am Hof”, the Heinzelmännchenbrunnen **3** fountain depicts the saga of the hard-working dwarfs who did all the work for the residents of Cologne

> **Stadtkarte S. 59–61**
city map p. 59–61



Schritte weiter servieren Ihnen die „Köbesse“ (Kölner Ausdruck für „Kellner“) im Brauhaus Früh am Dom das obergärige, nur in Köln gebraute „Kölsch“ schneller als manche es trinken können. Am nahen Wallrafplatz gibt es eine Vielzahl edler Markenshops. Die Hohe Straße ist seit 2000 Jahren die Hauptstraße Kölns und Deutschlands älteste Fußgängerzone. Sie weist eine Mischung von Hoch- und Nied-

while they were sleeping. A few steps further on, „Köbesse“ (waiters in the local dialect) will serve you local specialties and Cologne’s famous top-fermented “Kölsch” beer – faster than some can drink it – at the brewery pub Früh am Dom. Nearby, Wallrafplatz features a number of exclusive shops. Hohe Straße has been the main street in Cologne for over 2000 years as well as Germany’s oldest pedestrian area. Here one finds an unusual mixture of exclusive and



Die evangelische Antoniterkirche in der Schildergasse
The Evangelical Antoniterkirche in Schildergasse

rigpreisgeschäften auf und ist so beliebt, dass sie regelmäßig vor Weihnachten wegen Überfüllung gesperrt werden muss. Weniger drangvoll wird es dann in der Schildergasse, wo Sie große Kaufhäuser – die Filiale der Galeria Kaufhof, 1911 im Auftrag von Leonhard Tietz nach französischem Vorbild konzipiert, gibt es im Herzen der Domstadt schon seit über 120 Jahren mit internationalen Marken und ausgezeichnete Gourmet-Welt – und Geschäfte für jeden Bedarf finden. Sehenswert ist das Weltstadthaus, Peek & Cloppenburg, entworfen von Stararchitekt Renzo Piano; Stille finden Sie in der Antoniter-Kirche 4 (fertiggestellt 1378) mit Ernst Barlachs schwebendem „Todesengel“, der an die Toten der Weltkriege erinnert. Machen Sie einen Abstecher über die Cäcilienstraße und betreten die großartige romanische Basilika St. Maria im Kapitol 5 (1065 ge-

low-price shops; the street is so popular that on weekends before Christmas it often needs to be closed off because of overcrowding. Schildergasse affords visitors more room to move about, even though it accommodates shops for every need – this branch of Galeria Kaufhof, 1911 commissioned by Leonhard Tietz according to the French model, has been located in the heart of Cologne for more than 120 years and presents international brands in fashion as well as an excellent delicatessen. Remarkable is the “Weltstadthaus”, which was designed especially for Peek & Cloppenburg by Renzo Piano. A little solitude can be found in the Antoniter-Kirche 4 (completed in 1378), where Ernst Barlach’s Floating Angel commemorates the dead of the two world wars. You can cross Cäcilienstraße to enter the wonderful Romanesque basilica St. Maria im Kapitol 5 with its famous trefoil choir (inaugurated in 1065). Turning to Neumarkt,

weiht) mit ihrem schlichten Innenraum und dem beeindruckenden Lettner. In Richtung Neumarkt erreichen Sie eine interessante frühere Doppelkirche: St. Peter **6** mit dem berühmten Altarbild „Kreuzigung Petri“ von Peter Paul Rubens ist Kirche und Kunststation in einem; St. Cäcilien beherbergt heute das Herz des Museums Schnütgen **7** für Kunst des Mittelalters. Daran schließt ein neuer und würdiger Museumskomplex mit dem Rautenstrauch-Joest-Museum – Kulturen der Welt **8** an. Auf dem Rückweg zur Schildergasse finden Sie die kölsche Kneipe „Bei d’r Tant“, in der es auch im Sommer wie an Karneval zugeht. Bevor die Schildergasse auf den Neumarkt mündet, biegen Sie rechts in die Krebsgasse, die auf die Glockengasse führt. Sie umrunden das 1954 von Wilhelm Riphahn erbaute Opern- und Schauspielhaus **9** (Sanierung, Spielstätten siehe S. 46). In der angrenzenden Glockengasse können Sie am neugotischen Stammhaus der 4711 Echt Kölnisch Wasser-Destillation stündlich das Glockenspiel genießen oder sich am erfrischenden Kölnisch-Wasser-Brunnen verwöhnen. Sie überqueren nun die Tunisstraße (Nord-Süd-Fahrt) und gehen weiter durch die Brückenstraße. Auf

you pass an interesting former twin church: St. Peter **6** with its famous altarpiece “The Crucifixion of St. Peter” by Peter Paul Rubens is a church and a gallery in one, while St. Cäcilien **7** features the Museum Schnütgen for medieval art. Right next door, you will find a brand new museum complex with the Rautenstrauch-Joest-Museum – Cultures of the World **8**. On your way back to Schildergasse you find the classic Cologne pub called “Bei d’r Tant”, where carnival seems to be celebrated all year round. Just before Schildergasse leads you to Neumarkt, turn to the right in Krebsgasse which leads you to Glockengasse. Circling around the Opern- and Schauspielhaus **9** designed by Wilhelm Riphahn in 1954 (remodelling, venues see p. 46), you continue along Glockengasse to the Neo-Gothic 4711 Stammhaus. Here you will be treated to an hourly carillon concert



Hier gibt es alles zu kaufen, was das Herz des FRÜH-Fans höher schlagen lässt.

Online-Shoppen



fröh
SHOPPEN

Analog Shoppen
direkt neben dem Brauhaus



Die Glockengasse: Heimat von 4711 und Wahrzeichen einer großen Marke
The Glockengasse: the "house of 4711" and the icon of a great brand

der linken Seite liegt die Kolumbastraße. Hier steht der spektakuläre Neubau des Kunstmuseums Kolumba **10**, der von Peter Zumthor entworfen wurde und Kunst von der Spätantike bis zur Gegenwart in ungewöhnlicher Präsentation beherbergt. Wenige Schritte weiter erreichen Sie die Minoritenstraße mit der Minoritenkirche **11** (gebaut 1245). Hier liegt das Grab von Adolf Kolping, dem „Vater“ der Wandergesellen. Direkter Nachbar ist das MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln **12**, das Kunsthandwerk und Design vom Mittelalter bis heute zeigt.

Vor dem Museum erinnert ein Stück der römischen Wasserleitung daran, dass einst frisches Wasser aus 100 km Entfernung nach Köln geholt wurde. Rund um Kirche und Museum finden Sie die edels-

and a refreshing fountain of eau de cologne. Despite attempts in the Napoleonic period to force its revelation, it was possible to keep the formula secret by declaring it to be perfume. Now cross Tunisstraße (Nord-Süd-Fahrt) and continue on through Brückenstraße. A little further on, even a short break can be sweetened by stopping at Café Eigel – one of the city’s best – amidst fashionable shops and galleries. Then continue on a bit to Kolumba-Straße **10** to the new building of the museum Kolumba designed by Peter Zumthor. The museum exhibits art dating from late antiquity as well as contemporary works. A few steps further on you reach Minoritenstraße and the Minoritenkirche **11** (1245). This is where Adolf Kolping, the “father” of all itinerant journeymen, is buried. Nearby the Museum for Applied Art **12** displays examples of crafts and design ranging from the Middle Ages to the present day.



Kolumba, Kunstmuseum des Erzbistums Köln
Kolumba, Art Museum of the Archdiocese of Cologne

ten Bekleidungs- und Schmuckgeschäfte sowie Galerien, hier zeigt sich die Stadt von ihrer feinen Seite. Über die Hohe Straße gelangen Sie zurück zur Domplatte und zum Hauptbahnhof.

In the small park in front of the museum a piece of a Roman water pipe provides a reminder of the fact that fresh water was once brought into Cologne from a distance of 100 kilometres. Along Hohe Straße you can make your way back to the Cathedral and the main train station.

KOLUMBA



Tour 3

Viertel mit kölschem Flair

A district that breathes Cologne

3,5 km (45 Minuten Gehzeit | 45 minutes walking distance)

Vom Bahnhofsvorplatz gehen Sie rechts in die Trankgasse. Dort finden Sie in der spätromanischen Kirche St. Andreas **1** (fertiggestellt 1245) den Sarkophag des Dominikaner-Kirchengelehrten Albertus Magnus, auf dessen Generalstudium 1388 die Gründung der Kölner Universität fußte. Ab dem Appellhofplatz heißt die Straße Zeughausstraße – nach dem gotischen Gebäude, das hier genau an der nördlichen römischen Stadtmauer erbaut wurde.

From the plaza in front of the central station take a right on Trankgasse. Here you will also find the late Romanesque church St. Andreas **1** (approx 1200), where the sarcophagus of the Dominican friar and ecclesiastical scholar Albertus Magnus, whose general study is considered to be the progenitor of the university of Cologne, is found. The name of the street changes at Appellhofplatz, now being called Zeughausstraße after the Gothic building which was erected near the old Roman wall around 1600.

Since 1991 a winged Ford has been perched on the tower of the Zeughaus **2**, a tribute to the largest employer in the city. The Cologne City Museum, formerly located in the Zeughaus, is currently closed due to moving. Next to the Zeughaus, a stone she-wolf nurses Romulus and Remus. The benches near the Römerbrunnen **3** (1915; depicting 12 emperors and empresses from 400 years of Roman rule) are an inviting place to take a rest. By cross-

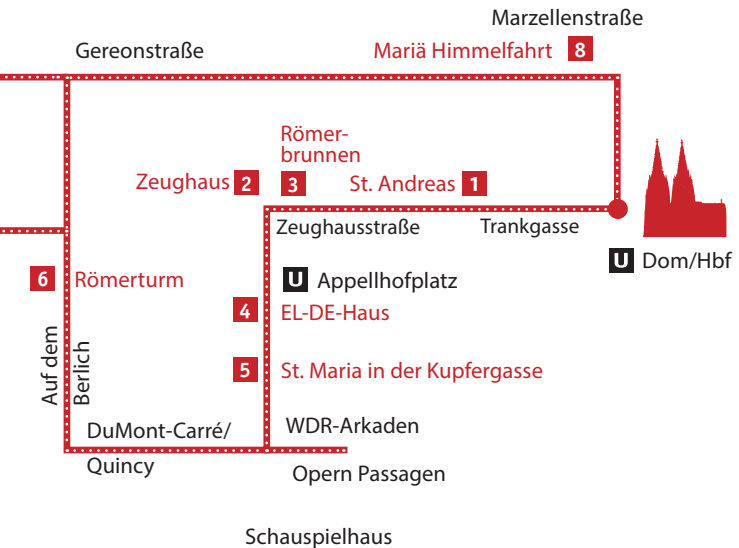
> **Stadtkarte S. 59–61**
city map p. 59–61

St. Gereon **7**




Auf dem Turm des Zeughauses **2**, der einstigen städtischen Waffenkammer, ist seit 1991 ein geflügeltes Ford-Auto zu sehen – Hommage an einen der größten Arbeitgeber der Stadt. Das ehemals im Zeughaus beheimatete Kölnische Stadtmuseum ist wegen Umzugs in die Minoritenstraße zurzeit geschlossen. Die Bänke am Römerbrunnen **3** (erbaut 1915), der die Romulus und Remus säugende Wölfin zeigt, laden zum Ausruhen ein. Danach queren Sie den Appellhofplatz (Dauerausstellung „Köln im Nationalsozialismus“ im EL-DE-Haus **4**) und erreichen die Neven-DuMont-Straße mit schönen Antiquariaten für Bücher,

ing Appellhofplatz (where a permanent exhibition “Cologne und National Socialism” can be viewed in the EL-DE-Haus **4**) you reach Neven-DuMont-Straße with its many antique shops (books, coins, antiques). On the corner of Schwalbengasse you find the “Black Madonna” in St. Maria in der Kupfergasse **5**, a place where many people pray for help in times of trouble. The DuMont-Carré/Quincy at the intersection with Breite Straße, is part of a shopping paradise which includes the Opern Passagen, diagonally across from it, and the WDR-Arkaden a little further up the street on the left. The shops here offer everything from service for electric razors to grand pianos by Bechstein. Under



Münzen und originelle Fundstücke. An der Ecke zur Schwalbengasse finden Sie in der Kirche St. Maria in der Kupfergasse **5** (fertiggestellt 1715) die „Schwarze Muttergottes“, für viele Menschen ein Ort, Hilfe für Sorgen und Nöte zu erbitten. Das DuMont-Carré/Quincy an der Kreuzung zur Breiten Straße bildet mit den gegenüberliegenden Opern Passagen und den WDR-Arkaden links der Straße ein Shopping-Paradies für alle Gelegenheiten – vom Rasierer-Service bis zum Bechstein-Flügel. In den Opern Passagen spielt das „Theater am Dom“ Komödien mit oft namhaften Schauspielern. Die Breiten Straße leuchtet mit Fachgeschäften, Boutiquen und lebendiger Gastronomie wie der Szene-Instituti-

the Opern Passagen, the “Theater am Dom” performs, and behind the Opern Passage the oper is located. Breiten Straße overwhelms with specialty shops, boutiques and “in” restaurants like Schmittchen. Shops catering to more individual tastes are found by rounding the corner at the DuMont-Fountain (named for the newspaper publisher DuMont) into the street called Auf dem Berlich. Here one finds shops for art and fashion. Turn left into Zeughausstraße to reach the Römer-turm **6** (50 A.D.) which marks the northwest corner of the still visible Roman city wall and is decorated with mosaics.

 **Insider** **TIP** From there, turn left on St.-Apern-Straße to pass shops for jewellery and art; booklovers will be thrilled by the offerings at Buchhandlung Bittner in Albertusstraße and Europe’s largest art



WDR-Arkaden
WDR arcades



Flügelauto von H.A. Schult, Zeughaus
"Winged car" by H.A. Schult, Zeughaus

on Schmittchen. Individueller noch werden die Geschäfte, biegt man rechts in die Straße Auf dem Berlich. Hier finden Sie Kunst und schicke kleine Geschäfte. Dann biegen Sie links in die Zeughausstraße ab, erreichen den mosaikbestückten Römerturm **6** (50 n. Chr., Nordwestecke der immer noch sichtbaren Römermauer) und eines der wenigen erhaltenen neugotischen Häuser der Stadt. Hier geht es links in die St.-Apern-Straße mit ihren Galerien, Juwelieren, Mode- und Einrichtungsgeschäften.

 Insider

TIPP Bücherfreunde begeistern sich in der Buchhandlung Bittner in der Albertusstraße oder weiter bei Europas größtem Kunstbuchhändler Walther König. Biegen Sie rechts auf die Ehrenstraße mit ihrer originellen Mischung von Moderne und altem Charme und vielen ausgeflippten Geschäften und Szene-Bistros. Über den rechts abbiegenden Friesenwall geht es in die Welt der kleinen Lädchen und Bars, der Kölner Kioske und Stehcafés. Dass das Friesenviertel einst Stadtteil der kleinen Leute war, vergisst man beim Abstecher links hinüber zum Friesenplatz, wo Hochhausarchitektur die Skyline bestimmt. Über die Friesenstraße mit „kölscher“ Atmosphäre zwischen Brauhäusern, Sushi-Bars und Kneipen gelangen Sie zur Mohrenstraße, die links zur Christophstraße führt. Hier ragt die romanische Kirche St. Gereon **7** (fertiggestellt 1227) mit römischem Mauerwerk und dem 48 Meter hohen monumentalen Dekagon heraus. Richtung Gereonstraße am Börsenplatz sehen Sie auf der linken Seite den Maria-Ablass-Platz mit dem Denkmal zu Ehren der Ordensfrau

books supplier Walther König. Continue on to the right, into Ehrenstraße, which offers a colourful mix of charmingly traditional and outrageously modern shops. Crossing Friesenwall as it veers to the right, you enter a world of little shops and pubs, traditional Cologne kiosks and coffee bars. Many of these are open until late at night. The fact that the Friesen quarter was once the home of a poorer population might easily be forgotten by anyone making a detour to the left across the Friesenplatz, where high-rise architecture dominates the skyline. Continuing on along Friesenstraße with its atmosphere typical of Cologne, past brewery pubs, sushi bars and taverns, you reach Mohrenstraße, which leads to Christophstraße on the left. Here the Romanesque church St. Gereon **7** still includes Roman walls that rise to a height of 16 metres. Part of the famous interior is laid out as a monumental, 48 metre-high decagon. Continuing on in the direction of Gereonstraße to Börsenplatz you see Maria-Ablass-Platz on the left with the monument honouring Edith Stein who converted from Judaism, became a Carmelite nun, was killed in a concentration camp and canonized as a saint in 1998. Passing the Industrie- and Handelskammer, where the banking quarter begins, you continue on towards the central station. Before reaching it, turn left on Marzellenstraße where you will find Mariä Himmelfahrt **8**, the only re-



Romanische Kirche St. Gereon
Romanesque Church of St. Gereon

Edith Stein. Vorbei an der Industrie- und Handelskammer, mit der das Bankenviertel beginnt, gehen Sie Richtung Hauptbahnhof. Bevor Sie ihn erreichen, biegen Sie links in die Marzellenstraße ab. Dort finden Sie die ehemalige Jesuitenkirche Mariä Himmelfahrt **8** (geweiht 1678), die einzig erhaltene Barockkirche Kölns mit wunderschöner goldener Kanzel. Ein Abstecher nach Norden ins ehemalige Rotlichtviertel rund um das Eigelsteintor lohnt: hier findet man heute vor allem Gemüsehändler aus aller Welt und kölsche Kneipen.

remaining baroque church in Cologne, formerly used by the Jesuits. A short detour up north into what used to be the red-light district around the Eigelstein is worthwhile: today the area is known for its multicultural grocery stores and the buzzing local pubs.

Tour 4

Einkaufsparadies am größten Innenstadtplatz

Shopping paradise at Neumarkt square

3km (40 Minuten Gehzeit | 40 minutes walking distance)

Auf dem Neumarkt, heute Verkehrsknotenpunkt für Busse, Bahnen und U-Bahn, wurde schon 1076 der Viehmarkt abgehalten. An seiner Ostseite liegt das Kunsthau Lempertz, das traditionsreiche Auktionshaus der Stadt. An der Nordseite öffnet sich mit lichtem Innenbereich die Erlebniswelt der Neumarkt Passage. Hier erleben Sie Köln von der feinen Seite: ein Juwelier, eine Bar, Restaurants,

Nothing at Neumarkt, now a traffic hub for buses, trams and the underground, reminds us of the fact that it served as a livestock market as early as 1076. On the east side of the market one finds the Kunsthau Lempertz, a traditional auction house. On the north side, the Neumarkt Passage opens its doors to welcome you to its brightly lit interior. Here you can experience Cologne from its finer side: a jeweller, along with bars, restaurants and other shops that sell high-end interior design, brand cuddly toys, and hats for the fashion conscious, along with a unique flower shop. Using a lift, you can reach the Käthe Kollwitz Museum **1** which features prints and sculptures by this well-known artist (1867–1945). Diagonally opposite the street you can explore the luxurious shopping world of the Neumarkt Galerie with many shops on two floors. Atop the building

U Friesenplatz

Hohenzollernring

Ehrenstraße



4
Hahnentorburg

Geschäfte mit hochwertigen Einrichtungen, Marken-Plüschtieren, trendiger Hutmode und einem exklusiven Blumengeschäft. Per Aufzug gelangen Sie ins Käthe Kollwitz Museum **1**, in mehreren Räumen hängen dort Grafiken und Plastiken der berühmten Künstlerin (1867–1945). Schräg gegenüber erkunden Sie die von einem überdimensionalen Eishörnchen (das mittlerweile berühmte „Dropped Cone“ der US-Künstler Claes Oldenburg und Coosje van Bruggen)

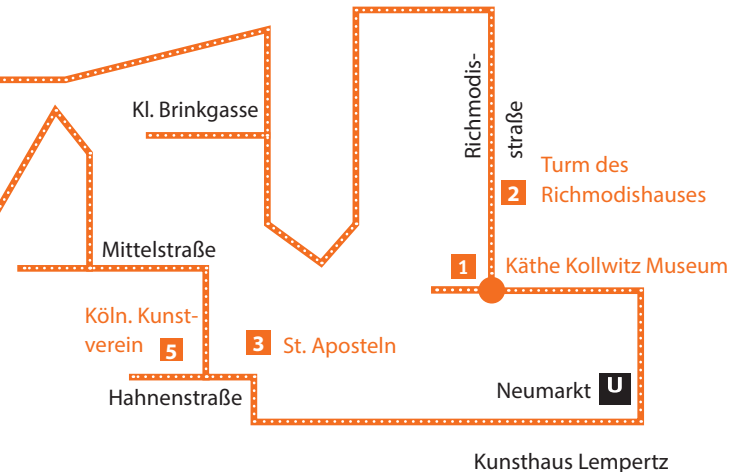
you can see the over-sized ice-cream cone (“Dropped Cone”) created by the US artists Claes Oldenburg and Coosje van Bruggen. Two white horses’ heads peer out of the window of the octagonal Richmodisturm **2** – a reminder of a time when the building was a patrician home. Directly opposite you will find the Cologne experience branch of Globetrotter, Europe’s largest travel supplier. When you reach the bustle of Breite Straße, follow it a short way to



U Dom/Hbf

> **Stadtkarte S. 59–61**
city map p. 59–61

U Appellhof-
platz





Doppelturmtor Hahnentorburg
Double-tower Hahnentorburg

gekrönte Einkaufswelt der Neumarkt Galerie mit vielen Geschäften auf zwei Etagen. Zwei weiße Pferdeköpfe schauen aus dem Fenster des achteckigen Turm des Richmodishauses **2** – sagenhafte Erinnerung an eine Zeit, als das Haus noch von Patriziern bewohnt wurde. Direkt gegenüber finden Sie die Kölner Erlebnisfiliale von Globetrotter, Europas größtem Reiseausrüster. Sie erreichen jetzt die lebhafteste Breite Straße, folgen ihr ein kurzes Stück nach links bis zur Gertrudenstraße, die Sie hinunter zur Kirche St. Aposteln **3** bringt. Mächtig ist der Dreikonchenchor des hochromanischen Bauwerks (um 1030). Sie wenden sich jetzt in die Apostelnstraße, die zu den vielen abwechslungsreichen Einkaufsstraßen der Kölner Innenstadt zählt: Bäcker, Boutiquen, ein Filzgeschäft, aber auch Kunst und Lederwaren. Machen Sie einen kleinen Abstecher nach links in die Große und Kleine Brinkgasse oder gehen Sie bis zur Ehrenstraße,

the left to Gertrudenstraße, which in turn leads you to the church called St. Aposteln **3**. The powerful west tower of this highly Romanesque building (ca. 1030) reaches a height of 66 metres. Turn now into Apostelnstraße, which offers a fine selection of shops for daily necessities: a baker, boutiques as well as a felt dealer and jeweller, and including shops for lingerie and bathing fashion and leather. Take a short excursion to the left into Kleine Brinkgasse, which is still full of life well into the evening. Then follow Apostelnstraße to Ehrenstraße which has some of the flair of London's Kings Road – with women's apparel, gourmet delicacies, Europe's largest art bookshop, Walther König, in addition to cafés, perfume, tobacco, jewellery, leatherware and shoes. You'll need a little time to make

Lebensart24

Finde hier Dein Bestes



KUNST · KULTUR · MODE · GENUSS · WOHNEN

www.lebensart24.online

die etwas vom Flair der Londoner Kings Road hat mit Damenbekleidung, aber auch Delikatessen, Cafés und Bistros, Parfümerien und Schmuck, Lederwaren und Schuhen. An ihrem Ende erreichen Sie den Hohenzollernring, der mit Clubs und Bars ein Magnet für Unterhaltungssuchende ist. Geradeaus erstreckt sich das angesagte Belgische Viertel mit kreativen Geschäften, jungen Designermoden und quirligem Nachtleben. Nach links gehend erreichen Sie schnell den Rudolfplatz mit der Hahnenburg **4**. Dieses im 13. Jh. erbaute Doppelturmtor ist eines der ältesten Stadttore Kölns und beherbergt heute die Ehrengarde, eines der traditionellen Karnevals-corps Kölns. Wenden Sie sich jetzt links in die Pfeilstraße mit ihren schicken Designerläden und Kunsthandlungen in alten, teils

your way to Hohenzollernring. With its discos and bars, at night this area is a magnet for young people. Straight ahead begins the hip Belgische Viertel (Belgian Quarter) with lots of innovative shops, designer fashion and a lively night life. A short walk to the left brings you to Rudolfplatz and the Hahnenburg **4**. This double-tower gate, built in the thirteenth century, is one of the oldest gates to the city of Cologne and is now used by the Ehrengarde, one of the traditional carnival societies in Cologne. Now turn to the left into Pfeilstraße where shops for designer fashion and art galleries have moved into older, often attractively renovated buildings. Continue on at a sharp angle into Beneisisstraße: a "Newcomer Quarter" with antiques, bridal fashion, leisure clothing and tea shops. At the point where it intersects with Mittelstraße, take a left to pass by some 70 shops with



Globetrotter in der Richmodstraße
Globtrotter in Richmodstraße



Neumarkt Galerie
Neumarkt Galerie

aufwändig und dekorativ renovierten Häusern. Parallel verläuft die Beneßisstraße; ein „Newcomer-Revier“ mit Antiquitäten, Brautmoden, Freizeitkleidung und Teeläden. An der kreuzenden Mittelstraße biegen Sie nach links und flanieren vorbei an den eleganten internationalen Mode- und Accessoiresgeschäften, wie z.B. Apropos – The Concept Store. Rechts geht es dann in die Straße Apostelnkloster, wo sich das unter Denkmalschutz stehende ehemalige Amerika Haus befindet, das heute Sitz der Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung ist. Sie gehen weiter, erreichen die Hahnenstraße und machen dort einen Abstecher zum Kölnischen Kunstverein **5** für internationale Gegenwartskunst. Danach führt Sie die Hahnenstraße direkt wieder zum Neumarkt zurück.

exclusive designer fashion (e.g. Apropos – The Concept Store), jewellery, eyewear, men’s and children’s fashion, as well as shoes. To the right, a narrow street called Apostelnkloster leads toward the former Amerika Haus. Today it is a heritage building and headquarter of the Fritz Thyssen Foundation for science and research. Further on you reach Hahnenstraße and can make a short detour into the Kölnischen Kunstverein **5**. Established in 1839, it is one of the oldest art associations in Germany and plans exhibitions, while simultaneously promoting contemporary international art. Hahnenstraße leads you directly back to Neumarkt.

Tour 5

Am Rhein entlang

Along the river Rhine

5 km (60 Minuten Gehzeit | 60 minutes walking distance)

Der Innenstadt direkt zugeordnet liegt der Rheinauhafen. Er verbindet die beliebte Südstadt mit der pulsierenden Kölner Altstadt und bietet im Zusammenspiel geschützter Denkmäler mit hochmoderner Architektur ein städtebauliches Gefüge von einzigartigem Charme. Neben dem Spannungsgefüge von Alt und Neu

The Rheinauhafen is located immediately adjacent to the city centre. It connects Cologne's Old Town with the popular southern area and has a great appeal resulting from its fascinating urban texture combining the old and the new, the balanced mixed use including hous-



Die Kulturgeschichte der Schokolade wird im Schokoladenmuseum neu präsentiert
The chocolate museum presents its revised section on the cultural history of chocolate



> **Stadtkarte S. 59–61**
city map p. 59–61

macht die ausgewogene Nutzungsmischung aus Wohnen, Dienstleistung, Kunst, Kultur und Gastronomie sowie die unmittelbare Nähe zum Rhein die Anziehungskraft des neuen Veedels aus. Zu Fuß erkunden Sie den Rheinauhafen über die durchgehende Flaniermeile: vom Kap am Südkai **1**, einem 40 Meter hohen Büro-Glashaus mit zahlreichen Showrooms und attraktiver Gastronomie im Erdgeschoss geht es vorbei am sogenannten Siebengebirge **2**, heute zu Luxuswohnungen umgebaute Speicherhäuser, bis zum Platz am Ubierring. Bewundern Sie die sich anschließenden abwechslungsreichen Fassaden hochmoderner Wohngebäude, nur unterbrochen durch den mittelalterlichen Bayenturm **3**, damals Teil der Stadtbefestigung, und das anschließende Hafenamt **4**, 1898 als Erinnerung an die Blütezeit Kölns im Stil der Frührenaissance erbaut. Hier schließt sich die Holzwerft zwischen Yachthafen und Rheinuferstraße an. Den Rhein entlang gelangen Sie zu den drei Kranhäusern **5**. Mit ihren transparenten, teilweise verspiegelten Glasfassaden sind sie längst Orientierungspunkt und Teil der Stadt-Silhouette. Unmittelbar dahinter ist die Halle 11 **6** mit ihrem reizvollen Kreuzrippengewölbe im Erdgeschoss ein sehenswertes Beispiel für die sorgfältigen Restaurierungen im Rheinauhafen. Schließlich gelangen Sie zu der Halbinsel mit dem Deutschen Sport & Olympia Museum **7** und dem Schokoladenmuseum **8**.

ing, services, art, culture and gastronomy, and its location directly next to the Rhine. Explore the Rheinauhafen along the Boulevard: Starting at Kap am Südkai **1**, a 40 m high-rise made of glass and filled with many showrooms and attractive gastronomy in the ground floor, you pass the Siebengebirge **2**, former storehouses now being modernised with luxury flats, to the place near Ubierring. Admire the varied fronts of ultramodern residential buildings, being only interrupted by the medieval Bayenturm **3**, at that time part of the city fortification, and the port authority **4**, built in 1898 in the style of the early Renaissance to represent Cologne's blooming era back then. Next, you see the Holzwerft (= wooden wharf) stretching from the yachting port to the Rhine bank, along the Rhine you arrive at the three crane houses **5**. With their transparent, partly mirrored glass facades they are an attractive addition of the city silhouette and the new emblem of the harbour quarter. Right behind them you find Halle 11 **6** – with its delightful ribbed vault on the ground floor it is an example of the careful restorations in the Rheinauhafen worth seeing. Finally you arrive at the peninsula with the German Sports and Olympia Museum **7** as well as the Chocolate Museum **8**.



MACHEN SIE IHREN KÖLN TRIPP PERFEKT



SO. 07.05.

Benefizrenntag

Karin Baronin von Ullmann – Schwarzgold-Rennen, Gr. 3

MO. 29.05.

38. Mehl-Mülhens-Rennen, Gr. 2

SO. 11.06.

Sparkasse KölnBonn – Union-Rennen, Gr. 2

SO. 09.07.

Peter Josef Früh Memorium – Sommer-Renntag

Infos und Tickets unter koeln-galopp.de





kölngalopp





Die Pollerwiesen
The Pollerwiesen

 **Insider** **TIPP** Als Abschluss des Hafenviertels bietet sich ein Besuch in Kölns süßstem Museum an. Werfen Sie im Schokoladenmuseum einen Blick in die gläserne Fabrik, staunen Sie im Tropenhaus und genießen den legendären Schoko-Brunnen, bevor es mit einem Spaziergang über die Rheinpromenade weitergeht. Von der nördlichen Spitze des Hafens flanieren Sie herrlich über Kölns älteste Brücke über Rheinwasser vorbei am Malakoff-Turm und am Wasser entlang über die Frankenwerft in die Altstadt. Über die Stufenterrassen vom Rhein hinauf zu Philharmonie und Museum Ludwig gehen Sie nun über die Hohenzollernbrücke mit ihren tausenden Schlössern verliebter Kölner und Touristen auf die rechte Rheinseite. Obwohl die Kölner sie noch immer „Schäl Sick“ (= falsche Seite) nennen, entsteht hier eine lebendige

 **Insider** **TIP** As a conclusion of the harbour quarter a visit in Cologne's sweetest museum seems just right. Take a look at the peeping holes into the chocolate factory, be amazed by the tropical house and enjoy the legendary chocolate fountain before you continue the walk on the Rhine promenade. From the northern point of the port you stroll over one of Cologne's oldest bridges, past the Malakoff tower, along the waterside on Frankenwerft into the Old Town. Now you take the broad stairway from the Rhine up to the Philharmonie (Concert Hall) and Museum Ludwig and turn right to cross the river via Hohenzollernbrücke with its thousands of love padlocks. Although the residents of Cologne still call the right bank of the Rhine the "Schäl Sick" (= wrong side), it is here where a new and



Der Tanzbrunnen in Deutz
The Tanzbrunnen in Deutz

Großstadtarchitektur, die dem Stadtbild unter anderem durch die Constantinhöfe, die neue große Freitreppe Rheinboulevard und den 103 m und 29 Etagen hohen [KölnTriangle 9](#) urbanes Flair verleiht. Von seinem Dach genießen Sie eine traumhafte 360-Grad-Aussicht auf Altstadt, rheinabwärts und das Kölner Umland: im Nord-Osten die Koelnmesse mit ihren neuen Hallen und dem Messeboulevard, im Süden das gemütliche Einkaufsviertel der „Deutzer Freiheit“, das im Gegensatz zum hektischen Treiben in der Innenstadt noch den typisch kölschen Charme aufweist. Von hier lohnt ein Blick auf eines der Hauptwerke romanischer Goldschmiedekunst, den Heribertschrein im sogenannten [Düxer Dom Neu St. Heribert 10](#). Folgen Sie dem Flussverlauf wieder rheinaufwärts und gelangen am Veranstaltungsort Tanzbrunnen vorbei zum

lively urban architecture has recently developed, being represented by dynamic new buildings such as Constantinhöfe, the new „Rheinboulevard“ and [KölnTriangle 9](#) with its 29 stories rising to a height of 103 meters. From its roof you can enjoy a fantastic panoramic view: besides the Old Town, Rheinauhafen and Cologne’s countryside, you will find the City’s exhibition halls at the Koelnmesse and along the attractive boulevard leading to the exhibition grounds. Some of Cologne’s best hotels are just nearby, as well as the pleasant shopping district around “Deutzer Freiheit”, which still reflects more of Cologne’s original charm than the often hectic downtown areas do. Take the opportunity to view a major example of artistry of Romanic goldsmith work, the Heribertschrein



Der Elefantentpark im Kölner Zoo
The elephant park in Cologne Zoo

Rheinpark [11](#), der zahlreiche Erholungsmöglichkeiten bietet. Der Rheinpark selbst spiegelt die Gartenarchitektur der 1950er Jahre wider; hier wurde 1957 die erste Kölner Bundesgartenschau veranstaltet. Neben dem Skulpturenrundgang locken bei wärmeren Temperaturen auch die begehbaren Brunnen.

Die Oper Köln ist der Ort für Musiktheater von höchster Qualität. Seit der Spielzeit 2015/16 dient das StaatenHaus am Rheinpark in Köln-Deutz der Oper Köln als Interimsquartier.

 Insider

TIPP Für einen Ausflug mit Kindern ist die Seilbahn besonders spannend. Sie führt vom Rheinpark aus hoch hinauf in den Kölner Himmel zu Kölner Zoo und Flora und somit zurück auf die linke Rheinseite.

(= shrine of Saint Heribert) in the so-called “[Düxer Dom](#)”, [Neu St. Heribert](#) [10](#). Now follow downstream the Rhine again along the concert area “[Tanzbrunnen](#)” and reach the [Rhine Park](#) [11](#) where one encounters a diverse range of leisure options. The Rhine park reflects the garden architecture of the 1950s; the first Cologne gardening show was organized here in 1957. Besides the sculpture walk, it is also the accessible wells that lure visitors during the warmer seasons.

Oper Köln is dedicated to presenting relevant, innovative operas of the highest quality. Its temporary home since the 2015/16 season has been the StaatenHaus at the Rheinpark in Köln-Deutz.

 Insider

TIP A highlight especially for children is a Gondola that transports you through the air high over Cologne, from the Rhine Park to the Zoo and Flora (the botanical garden) on the left side of the river.

TIPP Der Kölner Zoo **12** begeistert mit mehr als 10.000 Tieren aus über 850 Arten in spannenden Tierhäusern und Freigehegen. Zu den Hauptattraktionen gehören der Elefantenpark, der Hippodrom und die begehbare Dschungelerlebniswelt des „Arnulf-und-Elizabeth-Reichert-Hauses“ mit Faultier, Gürteltier und Co. Ein Erlebnis für Groß und Klein.

 Insider

TIPP Erleben Sie die Faszination eines Renntages auf der Kölner Galopprennbahn **13**. Ein Besuch bietet viele Facetten für bis zu 15.000 Zuschauer u.a. Rennsport auf höchstem internationalem Niveau. Highlights im Frühjahr sind das Mehl-Mülhens Rennen (2.000 Guineas; Gr. 2) und das Sparkasse KölnBonn – Union-Rennen, Gr. 2, die Generalprobe für das 154. Deutsche Derby.

 Insider

TIP The Cologne Zoo **12** inspires with more than 10,000 animals from over 850 species in exciting animal houses and outdoor enclosures. The main attractions include the elephant park, the hippodrome and the walk-in jungle adventure world of the "Arnulf-und-Elizabeth-Reichert-Haus" with sloths, armadillos and more. An experience for young and old.

 Insider

TIP Experience the fascination of a day of racing on Cologne's beautiful horse racecourse **13**. A visit offers many facets for up to 15,000 spectators, including racing at the highest international level. Spring highlights are the Mehl-Mülhens Race (2,000 guineas; Gr. 2) and the Sparkasse KölnBonn – Union Race, Gr. 2, the dress rehearsal for the 154th German Derby.

 Insider

DAS KÖLNER ZOO E-TICKET

**SCHNELLER, GÜNSTIGER,
NACHHALTIGER**

- ✓ **Kein Anstehen an der Kasse!**
- ✓ **Freie Hin- und Rückfahrt im VRS- Netz bei gleichem Eintrittspreis!**
- ✓ **Kein Ausdruck auf Papier!**



KÖLNER ZOO



Restaurants, Cafés, Bars

unsere Auswahl :: our selection

Auslandsvorwahl ☎ +49 (0)221

Country code ☎ +49 (0)221

Kölsche Brauhäuser :: Cologne brewery pubs

- Tour 1 {D7 + f4}** **Bierhaus en d'r Salzgass**
Salzgasse 5 – 7, ☎ 8 00 19 00, www.bierhaus-salzgass.de
- Tour 1 {D7 + g4}** **Brauerei zur Malzmühle**
Heumarkt 6, ☎ 92 16 06 13, www.muehlenkoelsch.de
- Tour 1 {C7 + e3}** **Brauhaus Sion**
Unter Taschenmacher 5 – 7, ☎ 2 57 85 40,
www.brauhaus-sion.de
- Tour 1 {C7 + e3}** **Peters Brauhaus**
Mühlengasse 1, ☎ 2 57 39 50, www.peters-brauhaus.de
- Tour 1 {C6 + e2}** **Früh am Dom**
Am Hof 12-18, ☎ 2 61 32 15, www.frueh.de
- Tour 1 {C6 + d2}** **Gaffel am Dom**
Bahnhofsvorplatz 1, ☎ 9 13 92 60, www.gaffel.de
- Tour 3 {A7}** **Max Stark**
Unter Kahlenhausen 47, ☎ 200 56 33, www.max-stark.de
- Tour 3 {C3}** **Brauhaus Paffgen**
Friesenstraße 64 – 66, ☎ 13 54 61,
www.paeffgen-koelsch.de
- Tour 4 {E4}** **Brauhaus Reissdorf**
Kleiner Griechenmarkt 40, ☎ 21 92 54,
www.brauhaus-reissdorf.de





„Halve Hahn“ ist der rheinische Ausdruck für ein Roggenbrötchen mit Gouda-Käse
"Halve Hahn" is the Rhenish expression for a rye roll with Gouda cheese

Tour 5 BRAUWELT Köln, S. 43

Kalker Hauptstraße 260/262, ☎ 987 99 50,
www.brauwelt-koeln.de

Die BRAUWELT Köln vereint mit Sünner Kölsch und Mühlen Kölsch die beiden ältesten Brauereien Kölns unter einem Dach in Köln-Kalk. | BRAUWELT Köln brings together the two oldest breweries in Cologne, Sünner Kölsch and Mühlen Kölsch, under one roof in Cologne-Kalk.



Bürgerliche Stuben :: home-style cooking

Tour 1 {C8 + e4} **Em Krützche**
Am Frankenturm 1 – 3, ☎ 2 58 08 39, www.em-kruetzche.de

Tour 2 {D5} **Bei d'r Tant**
Cäcilienstraße 28, ☎ 2 57 73 60, www.bei-dr-tant.de

Tour 3 {C/D5} **Schmittchen**
Breite Straße 38, ☎ 2 57 84 36, www.schmittchen.koeln

Tour 5 {C/D10} **Lommerzheim**
Siegessstraße 18, ☎ 81 43 92, www.lommerzheim.koeln

Tour 5 {D8 + f4} **Die Ex-Vertretung Köln**
Frankenwerft 31-33, ☎ 66 99 02 21, www.ex-vertretung.de

Cafés und Bistros :: coffee bars and bistros

Tour 1 {C6 + d2} **Café Reichard**
Unter Fettenhennen 11, ☎ 2 57 85 42,
www.cafe-reichard.de

Tour 2 {D6 + f2} **Café Eigel**
Brückenstraße 1 – 3, ☎ 2 57 58 58, www.cafe-eigel.de

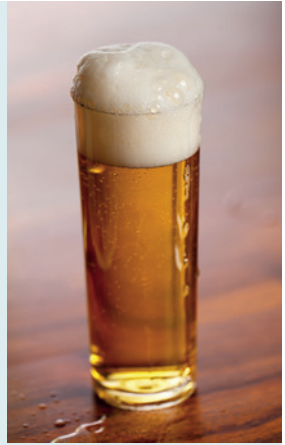
Tour 4 {D4} **Café Fromme**
Breite Straße 122, ☎ 2 57 61 57, www.feinetorten.com

Tour 4 {D3} **Café Rico**
Mittelstraße 31 – 33, ☎ 2 40 53 64, www.cafe-rico.de

Tour 4 {E3} **Konditorei Wahlen**
Hohenstaufering 64, ☎ 23 16 25, www.cafe-wahlen.de

Tour 4 {D4} **Törtchen Törtchen**
Apostelnstraße 19, ☎ 272 530 81,
www.toertchentoertchen.de

Typisch Kölsch – das obergärige Bier Kölsch
Typically "Kölsch" – the top-fermented beer "Kölsch"



Kölschkultur :: Kölsch Culture

Kölsch wird nicht nur gesprochen, sondern auch getrunken. Von den rund 3.300 Restaurants und Kneipen der Domstadt sind die Kölner **Brauhäuser** die traditionellsten, deren Ursprünge sich viele Jahrhunderte zurückverfolgen lassen. Das obergärige Kölsch wird hier in die typischen **Kölschstangen** gezapft. Mit einer deftigen rheinischen Mahlzeit gehört es zu Köln wie Dom und Rhein. In vielen Brauhäusern serviert der Kellner, genannt „**Köbes**“, nach wie vor in der blauen Tracht des Brauknechts. Zum Kölsch passt der „Halve Hahn“, ein Roggenbrötchen mit mittelalterm Gouda, etwas Zwiebeln und Senf. Zu den weiteren **Brauhauspezialitäten** zählen der „Kölsche Kaviar“ (Blutwurst mit Zwiebeln), „Rievkooche“ (Reibekuchen), „Himmel un Äd“ (Apfel = Himmel, Kartoffelbrei = Erde, meist mit gebratener Blutwurst) und das „Hämmche“ (Eisbein). In den Brauhäusern geht es munter und sehr familiär zu. Das Kölsch wird ohne Bestellung so lange hingestellt bis der Bierdeckel auf dem leeren Glas signalisiert, dass man „genug“ hat. Auf diese liebenswerten Eigenarten sollte man sich als Gast einfach einlassen. Nach dem Besuch eines Brauhauses begreift man, warum Bier, Sprache und Lebensart in dieser Stadt denselben Namen tragen – eben Kölsch.

Kölsch is not only spoken, but can also be drunk. The Cologne **brewery taverns** are the most traditional of the approx. 3,300 restaurants and pubs in the city, and their origins can be traced back many centuries. The top-fermented Kölsch is drawn on tap into the typical **narrow Kölsch glasses**. With a hearty meal it forms part of Cologne in just the same way as the cathedral and the Rhine. In a lot of the brewery taverns the waiter, called the „**Köbes**“, still serves the beer in the traditional blue dress of the brewer's helpers. The „Halve Hahn“, a rye roll with medium mature gouda and some onions and mustard goes well with a glass of Kölsch. Additional **specialities** include the „Kölscher Kaviar“ (black pudding with onions), „Rievkooche“ (potato fritter), „Himmel un Äd“ (Apple = Himmel – heaven and mashed potatoes = Äd – earth) –, generally served with roast black pudding) and the „Hämmche“ (knuckle of pork). The atmosphere is cheerful and very informal in the numerous brewery taverns. The glass of Kölsch is placed on the table without being ordered until the beer mat on the empty glass indicates that you have had „enough“. As a guest you should simply adapt to these lovable idiosyncrasies. Once you have visited a brewery tavern you will understand why beer, language and the way of living bear the same name in this city – simply Kölsch.

BRAUEREI • BRENNEREI • BRAUHAUS • ERLEBNISWELT
WORKSHOPS • TASTINGS • FÜHRUNGEN • SHOP

BRAU WELT KÖLN



BRAUEREI &
BRENNEREI



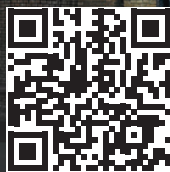
sünner

KÖLSCHES
WASSER



Blicken Sie
hinter die Kulissen
von Kölns ältester
Brauerei und
Brennerei!

Infos und Tickets:



Restaurant-Empfehlungen :: restaurants recommended

- Tour 1 {D7 + f4}** **Steakhouse Poncho's** {Steakhaus | **Steakhouse**}
Salzgasse 11, ☎ 2 77 29 99,
www.steakhouse-ponchos.com
- Tour 3 {C3}** **our.ox Steak & Grill** {Steakhaus | **Steakhouse**}
Magnusstraße 20, ☎ 2 03 48 25, www.lindner.de
- Tour 3 {C3}** **NENI Köln** {Israelisch | **Israeli**}
Im Klapperhof 22-24, ☎ 162 53 561,
www.nenikoeln.de
- Tour 4 {D4}** **Bieresel** {Muschelhaus | **Mussels**}
Breite Straße 114, ☎ 257 60 90, www.bier-esel.com
- Tour 5 {B9}** **Rheinterrassen** {Multifunktional | **Multifunctional**}
Rheinparkweg 1, ☎ 28 47 612,
www.rheinterrassen.eu

Spitzenrestaurants :: top class restaurants

- Tour 1 {C7 + e4}** **maiBeck** {Regional | **Regional**}
Am Frankenturm 5, ☎ 96 26 73 00,
www.feinkost-maibeck.de
- Tour 2 {H8}** **Capricorn[i]Aries** {Französisch | **French**}
Alteburger Straße 31, ☎ 3 97 57 10,
www.capricorniaries.com
- Tour 3** **Le Moissonnier** {Französisch | **French**}
Krefelder Straße 25, ☎ 72 94 79,
www.lemoissonnier.de
- Tour 3 {B7 + b3/4}** **Maximilian Lorenz** {Deutsch | **German**}
Johannisstraße 64, ☎ 37 99 91 92,
www.maximilianlorenz.de
- Tour 3 {C6 + d2}** **Taku** {Asiatisch | **Asian**}
Trankgasse 5/Domplatz, ☎ 2 70 39 09,
www.taku.de
- Tour 4 {D3}** **NeoBiota** {Multifunktional | **Multifunctional**}
Ehrenstraße 43c, ☎ 27 08 89 08,
www.restaurant-neobiota.de
- Tour 5 {F8}** **Ox & Klee** {Multifunktional | **Multifunctional**}
Kranhaus 1 (mittleres Kranhaus),
Im Zollhafen 18, ☎ 163 85 28 455,
www.oxundklee.de





Tour 5 **Zur Tant** {Multifunktional | Multifunktional}
 Rheinbergstraße 49, ☎ 02203 818 83,
www.zurtant.de

Gut Lärchenhof {Französisch | French}
 Hahnenstraße 1, ☎ 02238 92 31 016,
www.restaurant-gutlaerchenhof.de

La Société {Multifunktional | Multifunktional}
 Kyffhäuserstraße 53, ☎ 23 24 64,
www.restaurant-lasociete.de

Maitre {Französisch | French}
 Olympiaweg 2, ☎ 485 36 0,
www.landhaus-kuckuck.de

Restaurants mit Besonderheiten :: restaurants with specialities

Tour 1 {D7 + g2} **Hard Rock Café** {Multifunktional | Multifunktional}
 Gürzenichstraße 8, ☎ 65 08 84 42,
www.hardrock.com
 mit rockiger Atmosphäre | with a dash of rock

Tour 3 {C4} **LAB12** {Multifunktional | Multifunktional}
 Helenenstr. 14, ☎ 27 51 35 8, www.lab12.de

Tour 3 {A4} **Osman 30** {Mediterran | Mediterranean}
 Im Mediapark 8, ☎ 50 05 20 80, www.osman30.de
 Im 30. Stock des Kölnturms | on the 30th floor of
 the Kölnturm

Tour 5 {C10} **Mongo's** {Asiatisch | Asian}
 Ottoplatz 1, ☎ 9 89 38 10, www.mongos.de
 Fleischbüffet u.a. mit Krokodil und Känguru
 Mongolian Barbecue



Sehenswürdigkeiten & Aktivitäten

Important sights & things to do

Aussicht :: view

KölnTrianglePanorama

Ottoplatz 1 {C9}

11 – 20 Uhr

www.koelntrianglepanorama.de

Seilbahn/gondola lift

Riehler Straße 180

10 – 18 Uhr

☎ 54 74 18 3

www.koelner-seilbahn.de

Kölner Dom, Turm

Cologne cathedral, tower

Dompropstei, Margarethen-
kloster 5 {C7 + d2}

9 – 17 Uhr

www.koelner-dom.de

Zoo

Zoo/Cologne Zoo, S. 39

Riehler Straße 173

9 – 18 Uhr

www.koelnerzoo.de

Galopprennbahn :: racecourse

Galopprennbahn Köln-

Weidenpesch, S. 35

Rennbahnstraße 152

Renntermine/Racing dates:

7. Mai Karin Baronin von Ullmann
Schwarzgold Rennen, Gr. 3;

29. Mai Mehl-Mülhens Rennen, Gr. 2;

11. Juni Sparkasse KölnBonn –
Union – Rennen, Gr. 2;

9. Juli Peter Josef Früh Memorium –
Sommer Renntag

www.koeln-galopp.de

Botanischer Garten :: Botanical garden

Flora

Am Botanischen Garten

Schiffstouren :: panorama cruises

Colonia Fahrgastschiffe

Hohenzollernbrücke {C8 + d4}

fahren nach/go to Mülheim; Zoo

www.dampfschiffahrt-colonia.de

KölnTourist

Konrad-Adenauer-Ufer {B8 + E8}

fahren nach/go to

Schokoladenmuseum; Rodenkirchen

www.koelntourist.net

KD Köln-Düsseldorfer

Frankenwerft 35 {D8 + f4}

Panoramatouren zwischen/panorama
tours between Süd- und ZooBrücke

Abend- und Eventfahrten;

Ausflugsfahrten/Evening and event

tours; day cruises

www.k-d.com

Tickets bei KölnTourismus oder im
KD Ticket-Pavillon direkt an der Rhein-
promenade/Tickets at KölnTourismus
or at the KD Ticket Office on the Rhine
promenade

Stadtführungen und Rundfahrten

Guided tours and round trips

Comedytour

Rollende Comedy-Show durch Köln

Rolling comedy show through Cologne

www.comedytour.de

TimeRide

Köln 1926. Die VR-Zeitreise in
die goldenen 20er

Cologne 1926. Get ready for a time travel
into the golden 20ies

Alter Markt 36-42 {D7 + e3}

www.timeride.de/koeln

AntoniterCityTours

im AntoniterFoyer

Köln mit anderen Augen

Cologne seen differently

Schildergasse 57 {D5 + g1}

www.antonitercitytours.de

Tourist Shuttle Hop on, hop off

Fahrten im oben offenen Bus; Gruppen-
fahrten/open-top bus; group tours

www.stadtrundfahrt.com

Fahrten im oben offenen Bus

mit Bootsfahrten kombinierbar/

open-top bus, can be combined with
a boat trip

www.cityfahrten.de



EAT.

SLEEP.

KÖLLE.

REPEAT.

Kölsches Jefeühl 24/7

finden Sie auf [koelnticket.de](https://www.koelnticket.de)
und hier:



*Mit dem Ticket
fängt die Freude an.*

koelnticket

westticket bonnticket



Kirchen

churches



DER KÖLNER DOM :: The Cologne Cathedral

Der Kölner Dom ist Wahrzeichen und Mittelpunkt der Rheinmetropole. Als wichtige europäische Pilgerstätte begann man 1248 mit dem Bau des gotischen Domes. Im frühen 16. Jahrhundert kam es – aus Geldmangel und Desinteresse – zum Baustopp und über 300 Jahre bestimmte der gewaltige, unvollendete Torso mit großem Baukran das Panorama der Stadt. Im 19. Jahrhundert richteten Anhänger der deutschen Romantik das öffentliche Interesse erneut auf den Dom, der 1880 nach dem überlieferten Plan aus dem Mittelalter vollendet wurde. Nach dem Bombenhagel des Zweiten Weltkrieges sind es heute vor allem Umwelteinflüsse, die von den über 80 Steinmetzen und anderen Spezialisten der Dombauhütte restauriert werden. Neben dem kostbaren Dreikönigenschrein beherbergt der Dom noch mehr Schätze: Das Gerokreuz – die älteste erhaltene Großskulptur des Gekreuzigten diesseits der Alpen – oder ein dreiflügeliges Altarbild mit den Schutzpatronen der Stadt, gemalt von Stefan Lochner. Weitere Kirchenschätze, darunter Reliquiare, liturgisches Gerät und Grabfunde findet man in der Domschatzkammer im Sakristeikeller. Die jüngste Attraktion ist das 100 m² große Fenster des Kölner Künstlers Gerhard Richter mit seinen unendlich vielen Farbquadraten.

The Cologne Cathedral is the landmark and centre of the Rhine metropolis. As an important European place of pilgrimage, the city started the construction of the Gothic cathedral in 1248. In early 16th century, the work stopped – for lack of money and lack of interest – for over 300 years in which the huge, unfinished torso with a large crane reigned the city's panorama. In 19th century, supporters of German Romanticism drew the public interest to the cathedral, which was completed in 1880 according to the original medieval plan. After the bombing of the Second World War, it is nowadays mainly the damage caused by environmental pollution that has to be restored by about 80 masons and other specialists of the Dom Workshop. Besides the precious shrine of the Three Wise Men, Cologne Cathedral holds a lot more objects worth watching: The Gero Crucifix – the oldest surviving monumental sculpture of the crucified Christ on this side of the Alps – or a three-winged altarpiece depicting the patron saints of the town, painted by Stefan Lochner. Further church treasury, including reliquaries, liturgical equipment and finds from ancient graves are displayed in the Cathedral Treasury in the vestry basement. The Cathedral's latest attraction is a large window measuring 100 sqm with an infinite number of color squares, designed by the Cologne artist Gerhard Richter.

Kölner Dom

Cologne Cathedral {C7 + d2}

Domkloster 4, 50667 Köln

Mo-Sa 10 – 17, So 13 – 16 Uhr



12 Romanische Kirchen :: 12 Romanesque churches

Groß St. Martin {D7 + e4}

An Groß St. Martin 9
Di – Sa 9.30 – 19.30 Uhr,
So 10 – 19.30 Uhr

St. Maria im Kapitol 5 {E7 + h2}

Kasinostraße 6
Mo – Sa 10 – 18 Uhr, So 13 – 18 Uhr

St. Cäcilien/

Museum Schnütgen {D/E5}

Cäcilienstraße 29
Di + Mi/Fr – So 10 – 18 Uhr,
Do 10 – 20 Uhr,
1. Do im Monat 10 – 22 Uhr

St. Andreas {C6 + c1}

Andreaskloster 3
Mo – Fr 7.30 – 18 Uhr,
Sa + So 8.30 – 18 Uhr

St. Gereon {C4}

Gereonskloster
10 – 18 Uhr

St. Aposteln {D4}

Apostelnkloster 10
10 – 13 Uhr/15 – 17 Uhr

St. Ursula {B6 + a1}

Ursulaplatz 30
Di – Sa 10 – 12, 15 – 17, So 15 – 17 Uhr

St. Kunibert {B8}

Kuniberts Kloster 6
10 – 18 Uhr

St. Georg {E6}

Waidmarkt/Ecke Georgstraße
8 – 18 Uhr

St. Maria Lyskirchen {E8}

An Lyskirchen 8
Mo – Sa 10 – 18, So 10 – 16 Uhr

St. Pantaleon {F5}

Am Pantaleonsberg 6
Mo – Sa 9 – 19 Uhr,
So 9.30 – 19.30 Uhr

St. Severin {G7}

Severinskirchplatz
Mo – Fr 10 – 18, Sa 10 – 13 Uhr,
So 13 – 17 Uhr

Bedeutende Kirchen :: important churches

St. Heribert {D10}

Tempelstraße 2
Di 9 – 12 Uhr, Mi 16 – 17.30 Uhr,
Do 9 – 12 Uhr, Fr 9 – 11.30/16 – 17.30 Uhr

Antoniterkirche {D6 + g1}

Schildergasse 57
Mo – Fr 11 – 18 Uhr, Sa 12 – 17 Uhr,
So 12 – 17.30 Uhr

St. Peter {E5}

Jabachstraße 1
Mi – So 12 – 18 Uhr

Minoritenkirche {C6 + e1}

Kolpingplatz
Mo – Sa 9 – 17 Uhr, So 10 – 17 Uhr

St. Maria in der Kupfergasse {C5}

Schwalbengasse 1
7.30 – 19.30 Uhr (Kapelle zurzeit
geschlossen)

St. Mariä-Himmelfahrt {C6 + b2}

Marzellenstraße 30
8 – 18 Uhr

Weitere religiöse Gebäude :: further religious buildings

Synagoge/synagogue {E2}

Roonstraße 50
Besichtigung nur mit Führung möglich
Can only be visited with a guided tour

Zentralmoschee Köln

Cologne central mosque

Venloer Straße 160/Ecke Innere
Kanalstraße
9 – 21 Uhr

Museen & Ausstellungen

museums & exhibitions

weitere Informationen unter www.museenkoeln.de

further information on www.museenkoeln.de

Farbig markierte Museen befinden sich auf den jeweiligen Touren 1 – 5

Colour-coded museums are located on the respective tours 1 – 5

- 5 Deutsches Sport & Olympia Museum**
German sports & olympia museum
Im Zollhafen 1 {E8}
Di – So und an Feiertagen 10 – 18 Uhr
- 1 Domschatzkammer der Hohen Domkirche**
treasure chamber
Kölner Dom, Domkloster 4 {C7 + d2}
10 – 18 Uhr
- 1 Duftmuseum im Farina-Haus**
fragrance museum Farina-House
Obenmarspforten 21 {D7 + f2}
Mo – Sa 10 – 19 Uhr, So 11 – 17 Uhr
- 1 Grabungsareal/Mikwe/Porticus**
Rathausplatz {D7 + f3}
Mikwe und Prätorium derzeit wegen Bauarbeiten geschlossen
Mikveh and pretorium currently closed
- 4 Käthe Kollwitz Museum**
Neumarkt 18-24 {D4}
Do – So und Feiertage 11 – 18 Uhr,
1. Do im Monat 11 – 20 Uhr
Museumsräume sind vorübergehend geschlossen. Museumswerkstatt ist geöffnet.
Ausstellungen/exhibitions:
Begegnungen. Käthe Kollwitz zu Gast im Museum Ludwig, bis 04.06.
- 2 Kolumba, S.19**
Kunstmuseum des Erzbistums Köln/
art museum of the archbishopric of Cologne
Kolumbastraße 4 {D6 + e1}
Mi – Mo 12 – 17 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Making being here enough. Ort & Subjekt
- Kölner Karnevalsmuseum**
carnival museum
Maarweg 134-136
Bis auf Weiteres geschlossen
Closed until further notice
- 4 Kölnischer Kunstverein**
Hahnenstraße 6 {D3/4}
Di – So 11 – 18 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
ram spin cram, bis 02.07.
- 2 Kölnisches Stadtmuseum**
museum of the city of Cologne
zur Zeit geschlossen.
Closed until further notice.
- 2 MAKK – Museum für Angewandte Kunst Köln**
museum of applied art
An der Rechtschule {C6 + e1}
Di – So 10 – 18 Uhr, 1. Do im Monat 10 – 22 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Staatspreis MANUFACTUM für angewandte Kunst und Design im Handwerk, ab 27.05.
- 1 Museum Ludwig**
zeitgenössische Kunst
contemporary art
Heinrich-Böll-Platz {C7 + d3}
Di – So 10 – 18 Uhr,
1. Do im Monat 10 – 22 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Schultze Projects#3. Minerva Cuevas;
Ursula – Das bin ich. Na und?, Bild/
Gegenbild. VALIE EXPORT, Sanja Iveković,
Tarrah Krajnak, Ana Mendieta, Carrie Mae Weems



Ausstellung: Begegnungen. Käthe Kollwitz zu Gast im Museum Ludwig
Exhibition Museum Ludwig: Käthe Kollwitz as a guest at the Museum Ludwig



Ausstellung Museum Ludwig: Ursula – Das bin ich. Na und?
Exhibition Museum Ludwig: Ursula – That's me. So what?

Museum für Ostasiatische Kunst

museum of East Asian art
Universitätsstraße 100
Di – So 11 – 17 Uhr,
1. Do im Monat 11 – 22 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Silber für Tsingtau. Chinesisches
Exportsilber aus der Sammlung
Hildebrand, ab 04.05.

2 Museum Schnütgen

Museum für mittelalterliche Kunst
art from the Middle Ages
Cäcilienstraße 29-33 {D/E5}
Di, Mi, Fr – So 10 – 18 Uhr, Do 10 – 20 Uhr,
1. Do im Monat 10 – 22 Uhr

4 NS-Dokumentationszentrum der Stadt Köln

center of documentation from the time
of national socialism
Appellhofplatz 23-25 {C5}
Di – Fr 10 – 18, Sa + So 11 – 18 Uhr,
1. Do im Monat 10 – 22 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Unjichtbarer Terror. Orte rechter
Gewalt in Deutschland

Odyseum

Das Abenteuermuseum und
Museum mit der Maus
a modern mixture of science,
research and leisure centre
Corintostraße 1
Fr 14 – 19 Uhr, Sa, So, Feiertage und
Ferien NRW 10 – 19 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Jurassic World: The Exhibition

Photographische Sammlung

international contemporary
photography
Im Mediapark 7 {A4}
Do – Di 14 – 19 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Lucinda Devlin – Fames of References,
bis 16.07.

1 Praetorium/römischer Abwasserkanal

Kleine Budengasse 2 {C7 + e3}
Di – So 10 – 17 Uhr

2 Rautenstrauch-Joest-Museum

Kulturen der Welt/Cultures of the World
Cäcilienstraße 29-33 {D/E5}
Di, Mi, Fr – So 10 – 18 Uhr, Do 10 – 20 Uhr,
1. Do im Monat 10 – 22 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
Counter Images | Gegenbilder;
Artist Meets Archive #3. Lebohang
Kganye, ab 12.05.; Borderstories,
ab 26.05.

1 Römisch-Germanisches Museum

Sanierung, Ausstellungsstätte:
Belgisches Haus, Cäcilienstraße 46 {D5}

5 Schokoladenmuseum

3.000 Jahre Schokoladengeschichte
3.000 years history of chocolate
Am Schokoladenmuseum 1a {E8}
Mo – So 10 – 18 Uhr

Skulpturenpark

Riehler Straße
10.30 – 17 Uhr
Ausstellungen/exhibitions:
KölnSkulptur #10. ÜberNatur – Natural
Takeover

Tanzmuseum

evidence of dancing

Im Mediapark 7 {A4}

Do – Di 14 – 19 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Irgenwas fehlt immer. Vom Sammeln und Bewahren, bis 18.02.2024.

1 Wallraf-Richartz-Museum

Kunst vom Mittelalter bis zum Impressionismus/art from the Middle Ages to Impressionism {D7 + f3}

Obenmarspforten (am Kölner Rathaus)

Di – So 10 – 18 Uhr, 1. + 3. Do im Monat 10 – 22 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Das ganze Drama. Shakespeares "First Folio" (1623), bis 11.06.; Spot on: Gustave Caillebotte, bis 01.10.; Sammlerträume. Sternstunden niederländischer Barockkunst, ab 26.05.; Susanna & Du, ab 16.06.

Museen der Region ::

Museums in the region

Bonn, Bundeskunsthalle

art and exhibition hall of the Federal Republic of Germany

Museumsmeile, Friedrich-Ebert-Allee 4

Di, Do – So 10 – 19 Uhr, Mi 10 – 21 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

1920er!. Im Kaleidoskop der Moderne; Interactions; Josephine Baker. Freiheit – Gleichheit – Menschlichkeit, ab 18.05.; Wer wir sind. Fragen an ein Einwanderungsland, ab 26.05.

Bonn, Haus der Geschichte

museum of Germany's history in the 20th century

Museumsmeile, Willy-Brandt-Allee 14

Di – Fr 9 – 19 Uhr, Sa + So 10 – 18 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

#DEUTSCHLANDDIGITAL, bis 02.2024; Schattenseiten der Digitalisierung Fotografien von Kai Löffelbein, bis Frühjahr 2024.

Bonn, Kunstmuseum

zeitgenössische Kunst

contemporary art

Friedrich-Ebert-Allee 2

Di – So 11 – 18 Uhr, Mi 11 – 21 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Aufbruch in die Moderne. Sammlungspräsentation August Macke und die Rheinischen Expressionisten; Raum für phantasievolle Aktionen. Neupräsentation der Sammlung, ab 08.05; Videonale.19. Festival für Video und zeitbasierte Kunstformen, bis 14.05; Wiebke Siem. Das maximale Minimum, ab 01.06.

Brühl, Max Ernst Museum

Comesstraße 42/Max-Ernst-Allee 1

Di – So 11 – 18 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Luise-Strauß-Preis der LVR und Max Ernst Stipendium der Stadt Brühl, ab 14.05.

Frechen, Stiftung Keramion

Internationale moderne und regionale historische Keramik/centre of modern and historical ceramics

Bonnstraße 12

Di – Fr + So 10 – 17 Uhr, Sa 14 – 17 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Keramische Erlebnistage. 48. Internationaler Keramikmarkt und Sonderausstellung, 13.05 und 14.05.; Was ist Was?. Schnelle, Spiegel, Fahne – keramische Fachbegriffe an Beispielen erklärt; Form in Spaces. Martin McWilliam, ab 14.05.

Leverkusen, Museum Morsbroich

zeitgenössische Kunst

contemporary art

Gustav-Heinemann-Straße 80

Di – So 11 – 17 Uhr

Ausstellungen/exhibitions:

Wolf Vorstell, Werksschau, bis 14.05; Mark Dion. Witches` Cottage; Obsession – Collection. Sammlung Gerhard Theewen, bis 14.05; yours truly, ab 13.05.



Hotels

unsere Auswahl :: our option

Hotel Mondial am Dom {C7 + d3}
Kurt-Hackenberg-Platz 1, 50667 Köln

Excelsior Hotel Ernst {C6 + d2}
Trankgasse 1 – 5 / Domplatz, 50667 Köln

Hilton Cologne {C6 + c2}
Marzellenstr. 13 – 17, 50668 Köln

**Wasserturm Hotel Cologne
(a Curio Collection by Hilton) {E5}**
Kaygasse 2, 50676 Köln

Dorint Hotel am Heumarkt {D7 + g3}
Pipinstr. 1, 50667 Köln

Köln Marriott Hotel {B7 + b4}
Johannisstr. 76 – 80, 50668 Köln

Steigenberger Hotel Köln {D2}
Habsburgerring 9 – 13, 50674 Köln

Radisson Blu Hotel Köln {B12}
Messekreisel 3, 50679 Köln-Deutz

Savoy Hotel Köln {B6 + a2}
Turiner Str. 9, 50668 Köln

Hotel Pullman Cologne {C4, S. 25}
Helenenstr. 14, 50667 Köln

Dorint An der Messe {C12}
Deutz-Mülheimer-Str. 22 – 24, 50679 Köln

art'otel cologne {E8}
Holzmarkt 4, 50676 Köln

**Lindner Hotel Dom Residence Köln
{C6 + c2}**
Stolkgasse / An den Dominikanern 4a,
50668 Köln

Maritim Hotel Köln {D7 + g4}
Heumarkt 20, 50667 Köln

The New Yorker
Deutz-Mülheimer-Str. 204, 51063 Köln

***superior

Hotel Allegro {E8 + h4}
Thurnmarkt 1 – 7, 50676 Köln,

Eden Hotel Früh am Dom {C7 + e2}
Sporergasse 1, 50667 Köln

Hotel Chelsea {E2}
Jülicher Str. 1, 50674 Köln

⚡ Theater, Oper & Konzert

theatre, opera & concerts

Auslandsvorwahl ☎ +49 (0)221 :: Country code ☎ +49 (0)221

Oper und Konzerte opera and concerts

Philharmonie

Bischofsgartenstraße 1 {C7 + d3}
Philharmonie ☎ 280 280
KölnMusikTicket ☎ 20 40 82 04
www.koelner-philharmonie.de
www.koelnmusik.de

Oper

Sanierung, Spielstätte: Staatenhaus
am Rheinpark
remodelling, new venue: Staatenhaus
am Rheinpark
Messeplatz 1 {B11}
Theaterkasse: Opern Passagen
☎ 22128400, www.oper.koeln

Musical Dome

Musicalhaus in unmittelbarer
Nachbarschaft zum Dom
musical theatre next to the Cathedral
Goldgasse 1 {B7 + c4}
☎ 0180-5 2001, www.musical-dome.de

Palladium

Konzerte/concerts
Schanzenstraße 36
☎ 9 67 90, www.palladium-koeln.de

E-Werk

Konzerte, Comedyveranstaltungen
concerts, cabaret
Schanzenstraße
☎ 9 67 90, www.e-werk-cologne.com

Live Music Hall

Partys, Konzerte/parties, concerts
Lichtstraße 30
☎ 9 54 29 90, www.livemusichall.de

Tanzbrunnen

Show, Theater und Konzert
show, theatre and concert
Rheinparkweg 1 {B9/10}
☎ 82 12 121, www.koelncongress.de

LANXESS arena

Deutschlands größte
Veranstaltungshalle/Germany's
biggest multifunctional arena
Willy-Brandt-Platz 1 {C/D12}
☎ 8020, www.lanxess-arena.de

Theater :: theatre

Schauspiel Köln

Sanierung/remodelling
Theaterkasse: Opern Passage
☎ 221 28 400
www.schauspiel.koeln

Schauspiel Köln im DEPOT

Schanzenstraße 6–20
☎ 221 28400
www.schauspiel.koeln

Senftöpfchen

Erstes Kölner Kabarett
Cologne's first cabaret
Große Neugasse 2-4 {C7 + e3}
☎ 2 58 10 58
www.senftoepfchen-theater.de

Hänneschen-Theater

Kölsches Puppenspiel/puppet theatre
in the Cologne dialect
Eisenmarkt 2–4 {D7 + f3}
☎ 2 58 12 01
www.haenneschen.de

Gloria-Theater

Club, Theater, Konzert
club, theatre, concert
Apostelnstraße 11 {D4}
☎ 66 06 30
www.gloria-theater.com

Theater am Dom

Opern Passagen, Glockengasse 11 {D5}
☎ 258 01 53
www.theater-am-dom.de

Comedia

Theater, Kabarett, Kinder- und
Jugendtheater
children's and youth theatre
Vondelstraße 4–8 {H6}
☎ 88 87 72 22
www.comedia-koeln.de

**Bitte beachten Sie die jeweilige
Corona-Information
der Veranstalter**

**Please note the respective
corona information
from the organizers**



Kölner Philharmonie

Schaubühne Köln

Bonner Wall 6 {H7}

☎ 31 50 15

www.theater-am-sachsenring.de

Theater im Bauturm

Aachener Straße 24–26 {D2}

☎ 52 42 42

www.theater-im-bauturm.de

Theater der Keller

Siegburger Straße 233w {G12}

☎ 27 22 09 90

www.theater-der-keller.de

Klüngelpütz

Kabarett Theater/cabaret theatre

Gertrudenstraße 24 {D4}

☎ 0152 04 44 33 68

www.kluengelpuetz.de



Theater :: Theatre

In Köln bieten mehr als 30 Bühnen, 37 freie Ensembles, 14 Theater für Kinder und Jugendliche und 20 Tanzensembles dem Theaterfan ein vielseitiges Programm. Das **Schauspiel Köln** wurde im Rahmen einer bedeutenden Kritikerumfrage mehrfach zum Theater des Jahres gewählt.

Die Palette der **privaten Bühnen** reicht vom unterhaltsamen Boulevard-Theater im Theater am Dom über Kabarett im Senftöpfchen und der Comedia Colonia bis hin zum internationalen, teils fremdsprachigen Programm. Ein Highlight der Kölschen Szene ist das **Hänneschen Puppentheater** – Bühnensprache: Kölsch.

In Cologne, more than 30 theatres, 37 free ensembles, 14 theatres for children and young people and 20 dance ensembles provide the theatre fan with a varied programme. In important surveys of theatre critics, the **Cologne Theatre** was even chosen as Theatre of the Year.

The range of **private theatres** extends from entertaining boulevard theatre in the Theater am Dom through cabaret in the Senftöpfchen and the Comedia Colonia to an international programme, sometimes in foreign languages. A highlight of the Cologne scene is the **Hänneschen Puppet Theatre**, with the language of the theatre being Kölsch.



Shopping-Viertel & -Tipps

Shopping-districts & -tips

Hohe Straße,

Schildergasse {D6}

Die beliebtesten Einkaufsstraßen Deutschlands mit internationalen Ketten und Souvenir-Läden
 The most popular shopping street in Germany with international chains and souvenir shops

Breite Straße {D4}

Vielseitige Straße mit einem Mix aus Einkaufspassagen, Kaufhäusern und kleinen Geschäften
 A multifaceted street with a mix of shopping arcades, department stores and small shops

Minoritenviertel {C6}

Edle Bekleidungsgeschäfte und Geschäfte mit ausgefallenem Angebot
 Noble clothing stores and shops with unusual offers

Friesenviertel/Ehrenstraße {C3}

Typisch kölsches Viertel mit charmanten Lädchen und Szene-Lokalen
 A typical Cologne district with charming small shops and scene pubs and eateries

Neumarkt {D4}

Herzstück Kölns mit feinen Geschäften, eleganten Passagen und Großbuchhandlungen
 The heart of Cologne with fine shops, elegant arcades and large bookshops

Belgisches Viertel {C2}

Viertel mit exquisiten Angeboten, innovativen Boutiquen und Jungdesignern
 A district with exquisite offers, innovative boutiques and young designers

Eigelstein {A6}

Ehemaliges Rotlichtviertel, heute viele Geschäfte, Gemüsehändler aus aller Welt und kölsche Kneipen
 Multicultural grocery stores and buzzing local pubs in the north what used to be the red-light district

Ringe

Berühmte Flaniermeile mit vielen Fachgeschäften großer Hersteller
 A famous boulevard with numerous specialty shops and large producers

Apostelstraße, St.-Apern-Straße, Pfeilstraße, Mittelstraße {D3/4}

Exklusive Marken, extravagante Mode und persönlich geführte Geschäfte
 Exclusive brands, extravagant fashion and personally run shops

Shopping-Tipps shopping-tips

Früh Shoppen, S. 17

Am Hof 18 {C7 + e2}
www.frueh-shoppen.de

Galeria Karstadt Kaufhof Köln Hohe Straße, fashion, lifestyle, beauty

Hohe Straße 41 – 53 {D6 + g2}
www.galeria.de

Globetrotter, S. 2

Richmodstraße 10 {D4}
www.globetrotter.de

Neumarkt Galerie, S. 58

Neumarkt 2–4 {D4}
www.neumarktgalerie.de

Quincy Shopping Center

Breite Straße 80–90 {C/D5}
www.quincy.koeln



Köln für Kinder

Cologne for children

Auf „Pänz“, wie Kinder liebevoll auf Kölsch bezeichnet werden, und ihre Eltern warten in Köln spannende Abenteuer./ Exciting adventures will await the “Pänz”, as the children are affectionately called in the local Kölsch dialect, and their parents in Cologne.

Freizeitpark Phantasialand, Brühl
Amusement park Phantasialand, Brühl



- ▶ Viele Kölner Hotels sind familienfreundlich. Das Angebot reicht vom hauseigenen Babysitter bis zum Kinderkochkurs in der Hotelküche.
- ▶ In den Kölner Museen gibt es viel zu entdecken. Im Odysseum darf man vieles selbst ausprobieren; das Sport & Olympia Museum lädt zum Mitmachen ein; im Schokoladenmuseum darf man sogar aus einem Schokoladenbrunnen probieren, und in allen Museen gibt es spezielle Kinderführungen, Malkurse und Ähnliches.
- ▶ In vielen Theatern – z.B. in der Comedia – gibt es ein eigenes Kinderprogramm. Wissbegierige können an einer Kinderführung durch den Dom teilnehmen oder sich beim WDR zeigen lassen, wie Fernsehen gemacht wird.
- ▶ Spaß macht es, die Tiere im Kölner Zoo und im Aquarium zu beobachten oder in den großen Parks herumzutoben – z.B. in der Flora oder im Rheinpark.
- ▶ Spaß und Action gibt es in den Schwimmbädern. Zum Streetskaten gibt es Skateparks am Kap 686 (Nähe Südbrücke) und in Deutz unter der Zoobrücke – dort ist auch ein schöner Spielplatz.
- ▶ Auf den Schiffen der KD gibt es im Sommer ein Kinderprogramm.
- ▶ In Brühl, 20 Kilometer von Köln entfernt, liegt das Phantasialand: der Vergnügungspark ist für jedes Alter ein mitreißendes Abenteuer.
- ▶ A lot of Cologne hotels are very family-friendly. This ranges from the hotel's own babysitters to a children's cookery course in the hotel kitchen.
- ▶ There is much to discover in Cologne's museums. At the Odysseum, you can test a lot of funny things for yourself; the Sport & Olympia Museum invites you to play football on the roof; at the chocolate museum, you can even taste chocolate from a chocolate fountain, and in all the museums, special guided tours and courses for children are provided.
- ▶ Many theatres (e.g. the Comedia) have their own childrens' programme. Children with a thirst for knowledge can take part in a children's guided tour through the cathedral or be shown by the WDR broadcasting station how television is made.
- ▶ It is great fun to visit Cologne Zoo and the aquarium, or to play in Cologne's big parks, like the Flora or the Rheinpark.
- ▶ Have fun and action at the swimming baths. Or go skating at the skate parks at Kap 686 (near the Südbrücke) or under the Zoo bridge in Deutz, where there is also a nice playground.
- ▶ The KD ships on the Rhine offer special tours for children.
- ▶ In Brühl, 20 km away from Cologne, Phantasialand is a big amusement park.

25 JAHRE

A vibrant orange background featuring a close-up of an ice cream cone with pink and white scoops, drizzled with chocolate sauce. The number '25' is written in large white font, and 'JAHRE' is written below it in a similar style. There are also blue musical notes and heart shapes scattered across the scene.

Große Geburtstags-Party mit Live Acts, Gewinnspielen und Geschenken bei uns in der Galerie.

**WIR FEIERN VOM
6. BIS 8. OKTOBER**

*Drei Tage buntes Programm
mit verkaufsoffenem Sonntag.
Feiern Sie mit!*

**NEUMARKT
GALERIE** 25



neumarktgalerie.com



9

10

11

12

Rheinpark

Tanzbrunnen

Rheinparkweg

Rheinhallen

Charles-de-Gaulle-Platz

Kennedy-Ufer

Auenweg

Koelnmesse

BRAU WELT KÖLN
BRAUEREI
BÜHNENBEREIT

Messeplatz

Messe-Kreisel

Koelnmesse

Köln Messe/Deutz

DB

H.-Pünder-Str.

Opladener Str.

Urbanstr.

Mindener Str.

Düppelstr.

Bhf. Deutz / Lanxess-Arena

Deutz-Mühlheimer-Str.

W.-Brandt-Platz

Lanxess-Arena

Deutzer Freiheit

Deutzer Freiheit

Freiheit

Tempelstr.

Mathildenstr.

Adolphstr.

Justinian-Str.

Deutz-Kalker Str.

Östliche Zubringerstr.

Deutzer Freiheit

Arminiusstr.

Arnoldsstr.

Helenenwallstr.

Thusneldastr.

Alarichstr.

Severinsbrücke

Siegburger Str.

Benjaminstr.

Suevenstr.

Suevenstr.

Deutzer

Severinsbrücke

Drehbrücke

Alter Ring

Im Hasental

Mühlenweg

Deutzer Stadtgarten

Rhein

Alfred-Schütte-Allee

Poller Wiesen

Poller Kirchweg

Poller Kirchweg

Agrippinawerft

Am Bayenturm

Agrippinawerft

Südbrücke

Köln Bonn Airport

KÖLSCHE MOMENTE

KÖLSCHGENUSS AUS DER PRIVAT-BRAUEREI REISSDORF



www.reissdorf.de